

**SIGNATUUR
MICROVORM :**

**SHELF NUMBER
MICROFORM :**

M SINO 0022 dl 22

**BIBLIOGRAFISCH VERSLAG:
BIBLIOGRAPHIC RECORD:**

**MOEDERNEGATIEF OPSLAGNUMMER:
MASTER NEGATIVE STORAGE NUMBER:**

MM69C-10 0175

KITLV/Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies

Graaf de Monte-Cristo / karangannya Alexander Dumas ; tjeritaken dalam bah.
Melajoe rendah dengan menoeroet djalan jang gampang. - Batavia : Karsseboom &
Co, 1894-1899. - 25 dl. (1183 p.). ; 16 cm
Vanaf bag. 11 uitg. door Albrecht & Co

AUTEUR(S)
Alexandre Dumas pseud. van Davy de la Pailleterie

Exemplargegevens:
Aanw.: Bag. 1-25. - Bag 1-10 niet uitleenbaar

Sign. van origineel:
Shelfnr. of original copy:
M hh 0204

Sign. van microvorm:
Shelfnr. of microform:
M SINO 0022 dl 22

Filmformaat / Size of film :
Beeld plaatsing / Image placement :
Reductie moederfilm / Reduction Master film :
Jaar van verfilming / Filmed in :
Verfilmd door bedrijf / Filmed by :

HDP / 16 / mm
COMIC / IIB
15 : 1
2004
Karmac Microfilm Systems

hh
204

GRAF DE MONTE CHRISTO

KARANGANJA

ALEXANDER DUMAS

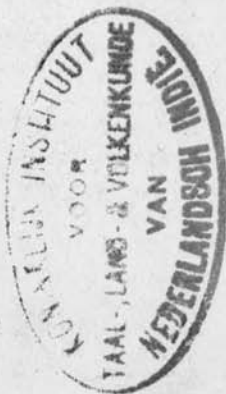
DI TJERITAKAN DALAM BAHASA MELAJOE RENDAH

DENGAN

MENOEROET DJALAN JANG GAMPANG.

~~~~~  
**BAGIAN 22.**  
~~~~~

BATAVIA
ALBRECHT & Co.
1899.



BIBLIOTHEEK KITLV



0161 7750

155001086

873

Kh.
204.

idoep di negri besar di mana orang idoep seperti satoe machin. Dari pagi orang bangoen tidoer sampe malem orangtidoer, soeda itoe-itoe djoega sehari-hari, pegi bertetamoean atawa trima tetamoe laen tiada. Tetapi akoe poenja kasoeka-an ia itoe: Akoe soeka maedjadi toekang maen di komedi, menianji, tida oesah bergantoengan sama orang laen, akoe soeka berdiri sendiri bikin apa akoe soeka. Boewat apa akoe tinggal, aken soepaija dia orang tjombangin akoe lagi sama orang laen? Barangkali sama toewan de Braij. Ach, djangan, Louise djangan, apa jang kedjadian ini malem, bole akoe ambil boewat lantaran. Akoe tida tjari, akoe tida ada, tetapi Allah ta-ala jang brihken hal jang baroe kedjadian ini, ia itoelah lantaran besar, maka akoe trima dengan girang."

"Apa angkau sampe keras ati dan sampe brani?" bertanjalah nona Louise pada Eugenie?

"Apa angkau kenal baroe sama akoe? Ajo Louise, lebi baek biar kita omong dari laen-laen hal.

"Dari itoe kreta post?"

"Ach itoe soeda tiga hari di beli."

"Apa angkau soedah soeroe bawa di mana dia misti toenggoe sama kita?"

"Ja."

"Kita poenja soerat-soerat pas djalan?"

"Ada di sini, soeda sedia."

Eugenie boeka itoe soerat dengan sabar serta di batjanja:

"Toewan Leon d' Armillij, oemoer doewa poeloe taon, pentjarian toekang maen tetaboehan (mijogo) ramboet dan mata itam, pegi berdjalan bersama-sama soedaranja."

„Ach inilah betoel sekali! Siapa soeda toeloeng padamoe, aken kasi ini soerat pas djalan?”

Koetika akoe minta soerat-soerat perteloengan dari toewan Monte Christo, aken soepaija akoe bole di trima di roemah komedi Opera di Napels dan Rome, maka akoe soeda bilang padanja, jang akoe koe-watir sanget, aken berdjalan sendirian, akoe sa-orang perampoewan; dia mengarti betoel soesahkoe, maka itoe ia toeloeng sama akoe, aken dapet satoe soerat pas djalan boewat orang laki-laki, liwat doewa hari, akoe trima ini soerat dan itoe perkata-an sama soe-dara perampoewannja, ia itoe akoe jang tamba-in.”

„Nal kaloe begitoe,” berkata Eugenie dengan girang apa mae lagi, soedah tida laen, tjoema pak-pak barang sadja, tadinja akoe kaloe djadi kawin, akoe brangkat di hari kawin, tetapi sekarang biarlah akoe brangkat doewa tiga ari lebi doeloe.

„Aai, Eugenie baik ingat doeloe”.

„O, akoe soedah sampe ingat. Boekan akoe soedah bosen tinggal di sini tida laen dengar harga oewang oentoeng-roegi dan laen-laen. Boekan itoe jang akoe kahendaki, akoe mae ka mardika-an bole bikin apa soeka, menjanji, pegi ka sana-sini, menoeroet kita poenja mae sendiri. Na, itoelah baroe akoe soeka. Tjoba liat Louise brapa banjak kita poenja oewang?”

Louise ambil dari medja toelis ketjil, satoe boeng-koesan pake slottji, jang di boekanja dan di itoeng-nja ada doewa poeloe tiga oewang kretas. Maka katanja: „Kita ada poenja doewa tiga riboe roepiah.”

„Kita poenja emas inten, moetiara dan laen-laen ja sebegitoe djoega banjakknja,” berkata Eugeni.

Ach kita orang kajalah dengan ampat poeloe lima riboe roepijah, kita bole idoep seperti radja doewa taon lamanja, dan kaloe kita mae idoep ketjilan

sedikit dari radja, kita bisa tinggal senang ampat taon lamanja, tetapi belon sampe liwat anem boelan, kita poenja kekaja-an soedah berlipat ampat lima. Angkau mentjari oentoeng dengan maen piano, dan akoe dengan menjanji. Ajolah, baik angkau, Louise, djaga dan simpen itoe oewang, nanti akoe jang simpen itoe peti ketjil jang terisi emas inten, kaloe salah satoe ilang tida ilang semoewa. Ajo, mana koffernja biar lekas-lekas ajo mana itoe koffer?”

„Toenggoelah sabentaran, berkata Louise sembaring pasang koepling di moeloet koentji pintoe kamarnja njonja Danglars.

„Apa jang angkau takoetin?”

„Eh, djangan sampe orang pregokkin sama kita.”

„Pintoenja kan terkoentji.”

„Abis, kaloe orang titahken kita boeka pintoe?”

„Orang boleh ketok pintoe, tetapi kita tida boekain.”

„Astaga Eugeni, angkau soenggoe berhati laki-laki.”

Kedoewa nona-nona sekarang lagi begijat isi itoe koffer dengan segala barang-barang, jang perloe di pake di djalanan.

„Na baiklah,” berkata Eugenie, selagi akoe ganti pakejan, maka angkau jang toetoep dan koentji itoe koffer.”

Louise tékén itoe koffer sakoewat-koewatnja sama tangannja jang ketjil poeti, tetapi tida mae ketoetoep.

„Ja, akoe tida bisa toetoep, akoe tida koewat,” berkatalah Louise, tjoba angkau sadja jang kontji Eugenie!”

„Ach ja benar,” berkata Eugenie, „akoe memang jang koewat dan angkau kasian si lemas.

Eugenie tékén itoe kopper sama dengkoelnja, lantas ketoetoep dan bole di kontji.

Koetika semoewa soeda selesih, Eugenie boeka

latji medja jang ia pegang kontjinja, abis di kaloewarkennja satoe tjala tebal jang terlapis kapas.

Angkau liatlah Louise, akoe ingat semoewa, di dalam ini tjala berlapis kapas, tentoe angkau tida nanti berasa dingin.

„Na, abis, angkau sendiri Eugenie, apa angkau pake boewat menahan dingin.

„Akoe? na, ini pakejan laki-laki jang akoe pake, laen poela, apa angkau faoe dengar akoe mengadoe kadinginan atawa laen?“

„Apa angkau ganti pakejan di sini?“

„Ja, soeda tentoe.“

„Abis apa angkau ada sampe tempo?“

Ach djanganlah takoet! Sa-antero ini roemah kapalanja bingoeng, kerna barang jang soedah kadjadian.

„Betoel angkau bikin senang atikoe.“

„Ajo toeloeng akoe.“

Dari itoe latji medja djoega jang Eugenie tadi kaloewarin itoe tjala, maka ia kaloewarin sekarang satoe pakejan orang laki-laki, jang tjoekeop, seperti sapatoe laarsnja, ada kraag leher, ada dasi, semoewa salengkepnja. Laen dari itoe, ada pakejan sari-sari, tida banjak tetapi sampelah.

Abis Eugenie berpake dengan lekas sekali, seperti orang jang memang soeda biasa berpake pakejan laki-laki. Eugenie pake sapatoe laars dan tjelana, pake dasi, rompi dan djas jang bagoes doedoek di badannja, hingga potangan badannja mendjadi terlebi tjakep lagi.

„Astaga!“ berkata Louise, „angkau poenja roepa soeda tida bedanja dari pada anak djedjaka moeda, tetapi ini ramboet jang begitoe gemoek dan bagoes itam, apa boleh masoek di semboeni-in di dalam topi?“

„Ach itoe gampang, tjoba liat sadja,“ berkatalah Eugenie.

Sembaring berkata begitoe, Eugenie pegang ramboetnja dengan tangannja jang kiri, tetapi ramboetnja begitoe tebal ia tida bisa genggem; dengan tangannja jang kanan, ia pegang goenting besar dan dengan sabentaran sadja, itoe ramboet soeda koetoeng, ramboetnja djatoh ka tanah.

Koetika soeda ia potong sabagian ini, maka ia potong teroes. Louise merasa saijang kenapa ramboet begitoe bagoes misti di potong, katanja: „Ja saijang Eugenie, saijang ramboet begitoe pandjang dan tebal.“

„Ach, akoe sih rasa akoe poenja roepa lebih bagoes sekarang dari tadi seratoes kali?“ berkata Eugenie jang kepalanja sekarang soeda seperti kapalanja toewan-toewan.

„O, memang. Eugenie angkau orang tjakap, tjantik dan bagoes sekali berkata Louise, biar bagaimana djoega angkau maoe berpake, bersisir ramboet soedah tida bedahnja angkau tinggal bagoes-bagoes djoega. Tetapi sekarang kamana kita pegi!“

„Kaloew angkau maoe, mari kita pegi ka Brussel sadja, ini tempat paling dekat di loewar batas, nanti dari Brussel kita pegi ka Luik, Aken, Henegouwen Straatsburg, teroes ka Zwitserland liwat goenoeng St. Gothard sama kreta api baroe masoek di Italia; apa baik tida begini?“

„O, ja baik sekali.“

„Apa angkau pandang Louise?“

„Akoe pandang roepamoe soenggoe tjakep, orang tentoe kira di negri laen, jang angkau bawa lari sama akoe.“

„Na, apa tida bagoes, orang djadi tida bisa kenalin.“

Djangan kira ini kadoewa nona-nona bersedian ati, malahan kadoewa-doewanja pada tertawakan, sembaring membikin beres kamar jang teradoek-adoek

itoe, sebab dia orang bersedia-sediaken aken berlari sebentar. Kamoedian, sasoedahnja marika itoe boe-noeh lampoe doewa-doewa, lantas ia memboeka pintoe dengan ati-ati sembaring pasang koeping betoel.

Eugenie berdjalan lebi doeloe dengan menenteng koffer dengan sebelah tangan, sedang nona Louise tida bisa gerakin itoe koffer dengan kadoewa tangannja.

Di ampir-ampir sitoe, di kebon sepi, soenji sekali, tjoema kadengaran lontjeng poekoel doewa blas. Pendjaga pintoe masih ada di tempat tidoer. Eugenie dateng dekat dengan pelahan-pelahan, maka di liatnja itoe orang sedang enak-enak tidoer di korsinja. Eugenie lantas adjak sama Louise berdjalan lebi djaoeh, ia ambil lagi itoe koffer jang dia lepas-ken boewat sabentaran, abis kadoewa-doewanja berdjalan teroes sampe di pintoe loewar. Sampe di sini, Eugenie soeroeh Louise bersemboeni doeloe di podjokan pintoe, soepaija kaloe sandenja itoe pendjaga pintoe mendoesin, dia tjoema dapet liat satoe orang sadja. Soeda begitoe Eugenie berdiri di terang dan sembaring mengetok pintoe ia berkata: „Ajo boeka!“

Betoel sebagaimana di kiranja Eugenie, maka si pendjaga pintoe bangoen dari korsinja, ia madjoe doea-tiga tindak boewat liat siapa jang dia kasi kaloewar; tetapi dari sebab dia liat saorang anak moeda, jang tida sabaran memoekoel-moekoel tjelananja sama toengket rottannja, maka lantas dia boeka-in pintoe. Apabila pintoe terboeka, maka Louise lolos kaloewar teroes kadjalan besar, abis Eugenie djalan kaloewar, atinja ada berkoewatir sedikit, tetapi tjoema sabentaran sadja. Saorang koeli jang liwat di tahan olehnja di soeroeh pikoel itoe koffer. Koetika itoe doewa nona-nona soedah bilang pada itoe orang pegi kadjalanan la Victorie nommor 26, maka dia

orang tceroetin berdjalan dari blakang dan Louise poenja ati djadi brani; Eugenie tida ada takoet apa-apa.

Orang sampelah pada nommor jang di seboet tadi. Eugenie soeroe itoe koeli taro koffernja di tanah, ia kasi oepahnja itoe orang, laloe soeroe dia poelang sadja dan Eugenie ketok djendella roemah itoe. Ini roemah di tempati oleh satoe njonja toekang djoewal tjita-tjita, maka ia soedah di tegorin memang lebi doeloe, djadi dia masih bangoen dan belon tidoer.

„Njonja, njonja,” berkatalah Eugenie, „soeroeh toekang djaga pintoe pegi ambil itoe kreta dari roemah kreta, abis soeroeh dia pegi di pangkalan pos boewat pesan koeda di pos-pos-an. Ini lima franc boewat oepahnja itoe orang.”

„Aai Eugenie soenggoe akoe heran sekali bole bilang akoe takoetin sama angkau.”

Itoe njonja memandang ka doewa orang moeda itoe dengan moeka orang jang heran sekali, tetapi dari sebab oepahnja doewa poeloe oewang emas banjaknja, maka itoe dia tida bilang apa-apa. Ada seperapat djam kamoedian, maka si pendjaga pintoe poelang bersama-sama satoe koesir dengan koeda jang lantas di pasang pada itoe kreta. Itoe koffer di ikat di atas kreta.

Koesir bilang: „Ini dia soerat pas, bilang sadja dari mana toewan maoe djalan.”

Djawab Eugenie: „Ambil djalan Fontainebleau,” dengan soewara orang laki-laki.

„Eh, apa angkau bilang, Eugenie?” bertanjalah Louise? „Fontaineblau?”

„Ach, akoe bilang sadja begitoe Fontaineblau,” berkatalah Eugenie, „ingat ini perampoewan dapet dari kita doewa poeloe oewang emas, boewat toetoeppoeloe, tetapi kaloe ada jang maoe kasi ampat poe-

loe oewang emas, tentoe dia tida nanti berdiam. Kapan kita orang soeda sampe di djalan Boulevard baroe kita bilang jang betoel kamana kita nanti pegi."

Eugenie tida indjek lagi indjekan kreta, jang soeda di bikin seperti kreta tempat tidoer, ia masoek doedoek di dalem dengan senang ati.

Maka katanja Louise: "Eugenie angkau poenja fikiran pandjang." Abis ia doedoek djoega di dalem kreta di sebelahnja Eugenie.

Kreta berlari dengan keras, kira-kira saperapat djam lamanja teroes pintoe hek djalan besar Saint Martin.

"Na, baroelah senang sedikit," berkatalah Louise, sekarang kita soedah ada di loewar kota Parijs."

"Ja, memang. "Apa sekarang ketamoe, apa tida bagoes boewatankoe, aken bawa lari padamoe dengan begini gampang?"

"Ja, betoel, dengan gampang angkau bawa lari sama akoe." berkatalah Louise. Abis kreta berdjalan teroes ka djalanan la Villette. Toewan Danglars soeda tida ada poerja anak lagi.

LXXII.

ROEMAH MAKAN LONTJENG dan KOEDA.

Sekarang biarlah kita tinggalin doeloe nona Danglars bersama-sama temannja, jang lagi berkreta pegi ka Brussel, dan kita liat apakah djadinja sama Andrea Cavalcanti, jang mendadak-dadak di tjegah dalem peroentoengannja.

Andrea Cavalcanti kendatipoen masih moeda, maka ia saorang djedjaka pinter dan tjerdik. Kerna itoe poen, apabila di liatnja jang ada alamat tida baik di dalem itoe kamar di mana dia ada, maka dia lantas moendoer kapintoe, masoek kadalem kamar jang lain, aken mengilangkan dirinja. Soewatoe hal jang kita tida bole loepakan aken tjerita, ia itoe: Andrea sembari djalan mengilangkan dirinja, maka dia liwatin kamar tempat bingkisan-bingkisan orang kawin itoe di taroken aken di liat tetamoe-tetamoe. Bebrapa banjak mas intan, barliant perihasan boewat kepala, dada dan laen-laen, jang satoe terlebi endah-endahnja dari pada jang laen.

Setelah Andrea sampe di sini, maka lantas dia ambil segala barang-barang jang besar harganja, perboewatan ini, soewatoe tanda jang Andrea boekan sadja saorang jang pinter dan tjerdik, tetapi iapoen saorang jang pandjang dan dalem pikirannja. Dengan barang-barang ini jang ada di tangannja, maka Andrea merasa dirinja banjak enteng, hingga ia bisa lompat kaloewar dari djendela dan tida ketangkep oleh itoe soldadce-soldadoe policie.

Memang Andrea seorang koewat dan badannya tida kakoe, ia berdjalan ada seprapat djam lamanja dengan tida di ketahoewinja kamana aken pegi dari tempat itoe di mana ia soeda ampir ketangkep. Kaloewar djalan Mont Blanc, ia sekarang sampe di oedjoeng djalanan Lafajette, ia berdjalan begitoe seperti ada jang tarik-tarik padanja, aken pegi ka pintoe kota; memang maling-maling poenja fikiran begitoe, tida laen sabole-bole kaloewar dari kota sadja doeloe di mana ia tentoe di tjari, baroe fikiran aken pegi ka laen tempat.

Di oedjoeng djalan itoe, ia bediri bersengal-sengal. Ia sendiri-diri, di sebelah kirinja, ia itoe pager dari St. Lazare, di sebelah kanannja ia itoe kota Parijs.

„Apakah nacibkoe ini?“ bertanjalah ia di dalem hati. „Tida, akoe tida nanti kena di tangkep kapan akoe ada terlebi lekas dan tjepat dari akoe poenja moesoeh. Akoe poenja oentoeng bole di tentoe-in kaloe antara akoe dan orang-orang jang memboeroe akoe ini, ada djalanan jang berpoeloe riboe meter pandjangnja.“ Tida sebrapa djaoe dari Poissonier dia dapet liat satoe kreta kosong, koesirnja enakanakan isep roko, berdjalan ka Saint Denis, roepanja tempat itoe koesir biasa mondok sari-sari.

„Hola! koesir!“ bertereaklah Benedetto.

„Apa kabar toewan?“ bertanjalah koesir itoe.

„Loe poenja koeda soedah tjapé?“

„Tjapé?“ bole djadi, tapi antero hari dia tida bekerdja satoe apa. Ampat tarikan dan oepah se-soekoe, djoembla toedjoe soekoe, akoe misti bawa poelang sepoeloe.

„Apa loe maoe dapet doewa poeloe franc, jang ada di dalem tangankoe?“

„Astaga dengan segala soeka ati, doewa poeloe

franc boekan sedikit oewang! Tetapi apa akoe misti bikin boewat dapet itoe doewa poeloe franc, tjobalah toewan bilang.”

„O! gampang sekali, kaloe koedamoe tida ketjapéan.”

„Wah! toewan djangan selempang, larinja baek, tetapi kemana akoe misti pegi.”

„Pegi ke toedjoehnja Louvres.”

„Ha! akoe taoe.”

„Ja: Akoe sebole-bole misti dapet soesoel akoe poenja temen, besok pagi akoe maoe menembak bersama sama dia di ampir-ampirnja Chapelle-en-Serval. Dia tadinja misti toenggoe sama akoe di sini dengan kretanja sampe setengah doewa blas, sekarang soedah poekoel doewa blas, bahna kesal! menoenggoe, maka dia soedah brangkat sadja sen diri-an.”

„Ja, bole djadi.”

„Tjoba, apa loe tida maoe tjoba soesoel sama dia?“

„Baik sekali, akoe maoe tjoba.”

„Tetapi begini, kaloe kita sampe di Bourg, kita belon dapet soesoel sama dia, loe nanti dapet doewa poeloe franc, dan kaloe sampe di Louvres kita tida ketemoe sama dia, soedah latjoer, tetapi loe dapet tiga poeloe franc.”

„Abis kaloe kita ketemoe sama dia?“

„Aa! kaloe kita ketemoe sama dia, tentoe loe dapet ampat poeloe franc,” tadinja Andrea ada bimbang sedikit, tetapi dia merasa sendirinja, jang misti berdjandji apa-apa, soepaja itoe koesir maoe tarik sama dia, dan kendati poen ia berdjandji sebrapa banjak djoega, ia tentoe tida oesah bajar sabegitoe, sebab ia tentoe tida nanti ketemoe temannja.

„Na! baiklah, djadi!“ berkata koesir. Naik soedah, ajo madjoe!”

Andrea naik dalem itoe kreta jang di bawa lari koeda seperti angin kerasnja liwat St. Martin teroes ka Lavillette.

Andrea memang taoe, jang dia ini ambil djalan pegi ka bilangan negri Nederland, dan beratoes-ratoes kreta liwat di sitoe jang di tjat idjo, kerna itoe, kapan dia tanja orang-orang jang ada di djalan atawa waroeng-waroeeng jang masi terboeka, apa dia orang tida dapet liat kreta tjat idjo pake koeda merah, maka orang semoewa bilang, ja memang ada, orang baroesan liat ada jang liwat seperti di katanja toewan jang menanja, belon brapa djaoe. Kretanja djalan teroes tida djoega ketemoe. Kaloe ketemoe, boekannja jang di tjari.

Sekali kretanja Andrea sendiri di liwatin oleh lain kreta, pake doewa koeda jang berlari keras, seperti kreta post.

"Aai!" berkata Cavalcanti, tjoba akoe beroentoeng ada kreta sama koeda jang begitoe keras larinja dan soerat pas jang di pegang oleh jang doedoek di sitoe, tentoe akoe ini bebas." Maka Andrea tarik napas pandjang, seperti orang soesah.

Kreta post jang liwat, ia itoe kreta jang memba-wa nona Danglars dan nona d' Armillij.

"Ajo, ladjo koesir, ladjo!" berkata Andrea "tida lama lagi djoega kita soedah soesoel padanja.

"Maka kasian, itoe koeda lari lagi sakoewat koe-watnja, dan sampe di Louvres itoe koeda mandi karingat dan badannja kaloewar asepe.

Maka katanja Andrea: "Ach, soedah, akoe liat jang akoe tida bisa soesoel lagi sama akoe poenja teman, atawa koedamoe barangkali djato mati di djalanan.

Kerna itoe, lebi baik akoe tinggal sadja di sini.

Trimah ini oepahmoe tiga poeloe franc, akoe pegi menginap di roemah makan "Koeda Merah" dan dari sitoe akoe nanti naik kreta lebi djaoeh.

Selamat djalan sobat!"

Andrea kasi pada si koesir anem ringgit Prasman dari lima franc, laloe belompat kaloewar dari kreta.

Si koesir dengan amat girang, ia kasi masoek itoe oewang di kantongnja, abis ia poelang djalan pelahan-pelahan balik ka Parijs lagi. Andrea melaga masoek kadalem roemah makan "Koeda Merah", tetapi koetika ia bediri sabentaran di moeka pintoe itoe roemah makan, ia dengar soewara kreta itoe soedah djaoe, maka ia berdjalan lagi salekas-lekasnja. Ia berdjalan begitoe sampe doewa djam lamanja. Setelah begitoe ia doedoek-doedoek di ampir la Chapelle-en Serval jang dia maoe pegi-in tadi.

Ja berdiam itoe boekan dari sebab tjapenja, ia fikir perloe misti doedoek diam-diam, aken fikirin djalan jang baik, ia misti bikin akal jang baik. Naik kreta diligence (seperti trem koeda), soedah tida bisa, kreta post tida bole dapet, sebab tida ada soerat pas. Tinggal di ini bilangan l' Oise, ia itoe di dalem negri Frankrijk, dan di bilangan jang paling keras di djaga polisie, djoega tida bole boewat orang jang ada poenja perkara Crimineel, seperti Andrea. Djadi ia doedoek di pinggir solokan, dengan menoenjang kepala sama tangan.

Ada kira-kira sepeloe menuut dia berfikir, maka ia angkat kepalanja. Ja soedah dapet fikirin.

Koetika ia lari tadi dari roemahnja toewan Danglars, dia djoestoe ada sempat boewat ambil djas loewarnja dari kapstok, maka dari loewar pakean festanja ia pake itoe djas. Sekarang dia bikin kotor

itoe djas loewarnja, soepajja kaliatan seperti dia djato di tanah penoeh deboe. Setelah soeda, ia pegi ka Chapelle-ea-Serval, di mana dia bangoenin orang jang pegang roemah pemondokan. Ini orang boeka pintoenja.

Maka berkata Andrea. Sobat, akoe pegi dari Morte-Fontaine ka Senlis naik koeda, tetapi akoe poenja koeda binal sekoenjoeng-koenjoeng ia kaget dan melompat ka samping sampe akoe djato kira-kira sepoeloeh tindak djaoehnja. Maka ini malem djoega akoe misti poelang ka Compiègne, kaloe tida akoe poenja familie di roemah tentoe r'boet koerang senang, takoet dan koewatir, djangan akoe ada koerang apa-apa; apa angkau tida bisa sewa'in akoe koeda toeng-gang barang satoe?"

Memang orang toekang pegang pemondokan, biasa ada piara koeda di istal, kendati baik atawa djahat, tentoe ada. Orang jang pegang itoe pemondokan panggil toekang koedanja, laloe ia soeroe sela-in koeda jang poeti, abis ia bangoenin anaknja, satoe sinjo dari toedjoe taon, dia ini misti naek di koeda bersama-sama Andrea, soepaja kaloe Andrea soedah sampe, maka itoe anak bisa bawa poelang lagi koedanja.

Andrea kasi doewa poeloe franc pada itoe orang toekang pegang pemondokan, sembaring ambil doewit dari kantong, maka Andrea kasi djato satoe kaartjis nama. Adapoen kaartjis itoe, boekan dia poenja sendiri, hanja kaartjis nama sa-orang temannja dari Café de Paris. Hingga itoe orang jang poenja roemah, koetika Andrea soedah brangkat, kira soenggoesoenggoe jang ia sewah-in koedanja kapada Graaf de Mauleon, djalan Dominique, roemah nommor 25, sebab inilah namanja di atas kaartjis jang di poengoet oleh itoe orang jang pegang pemondokan.

Itoe koeda poeti tida lari keras, tetapi djalannja stap gantjang djoega, ia berdjalan tiga djam setengah, baroe dapet sambilan paal sampe di Compiègne. Lontjeng soeda beboenji empat, koetika Andrea sampe di aloen-aloen tempat kreta-kreta tambangan brenti. Di Compiègne memang ada satoe roemah makan nommor satoe, siapa-siapa jang soedah taoe menoenjang di sitoe, nistjaja tida loepa bagoesnja dan enaknja tinggal di itoe roemah makan. Andrea doeloe, koetika ia djalan-djalan dari Parijs, djoega soedah taoe menoenjang di sitoe, djadi dia ingat itoe roemah makan jang pake nama "Lontjeng dan koeda."

Ia tjari-tjari itoe roemah makan dengan pemandangnja, maka dengan terang lantera, baroe ia dapet liat papan namanja itoe roemah makan; abis ia soeroe itoe anak ketjil poelang sama itoe koeda, ia kasi present sedikit; setelah soedah, ia brani-in sedja ketok pintoe, ia fikir sampe besok pagi masih ada tiga djam dan dalem halnja ini, soepaja djangan kala betah, maka dia misti ilangin tjapé badannja, ia misti makan dan tidoer jang betoel, aken bisa pegi lebi djaoeh lagi. Satoe djongos boeka-in ia pintoe.

"Sobat," berkatalah Andrea, "akoe datang dari Saint Jean du Bois, di mana akoe di panggil makan, akoe kira jang akoe bole dapet soesoel kreta diligence jang liwat tengah malem disini; tetapi akoe soedah pegi djalan-djalan di oetan, kesasar di sana sini, sampe empat djam lamanja. Tjobalah angkau kasi akoe kamar jang manis jang mengadap kebon, abis bawa-in akoe makanan sama satoe botol anggoer Bordeaux."

Itoe djongos tida doega satoe apa-apa jang djahat,

sebab Andrea mengomong seperti orang baik-baik, ia isep tjeroetoe dan tangannya dia masoekin di dalem kantong djasnja. Pakejannya tjakep, sepatoenja bagoes dan roepanja baik serta di tjokoer, pendeknja orang tentoe bisa doega, jang dia itoe satoe toewan dari ampir-ampir di sitoe, jang maoe poelang kemalaman.

Selagi itoe djongos roemah makan sediahin kamar, maka njonja jang poenja roemah makan dateng ka-loewar. Andrea trina padanja dengan hormat, serta dengan mesemnja jang manis, abis ia minta kamar Nommor 3, jang doeloe dia taoe tinggalin, koetika ia dateng di Compiégne. Tetapi kasian betoel, itoe kamar nommor tiga, baroe di tempat in oleh satoe toewan-toewan moeda, jang berdjalan-djalan sama soedaranja. Ini membikin Andrea tida enak ati sedikit, maka itoe njonja bilang padanja, jang kamar nommor 7 djoega nommor satoe, sebab atoerannya dan pekakasnja di dalem soedah tida ada bedanja dari kamar nommor 3. Sedang ia panasin kakinja, maka ia mengomong dari adoe koeda di Chantellij dan dari laen-laen kasenangan hati, sampe itoe djongos dateng kasi taoe jang kamarnya soedah tersedia.

Andrea masoek di kamarnya, ia makan kenjang-kenjang, ia minoem anggoer jang enak; roepanja soedah seperti orang sari-sari, dengan tida ada jang bole njana ia kena kelanggar soesah. Abis makan, dia tidoer, apabila kepalanja bebae bantal, lantas ia poeles dengan tida satoe apa djoega jang boleh mengoendjoek soesahnja. Ia telah djadi begini, sebab dia soedah dapet satoe akal, inilah akal jang bikin dia begitoe senang. Beginilah dia fikirin: Apabila matabari meletek, dia nanti lantas bangoen, abis bajar dengan baik-baik segala makan-makanan dan minoeman jang

misti di bajar olehnja, baroe ia pegi dari itoe roemah makan.

Kaloe sampe di oetan-oetan, maka dia nanti melaga djadi toekang gambar dan dia nanti djalan-djalan sampe pada roemahnja sa-orang baik-baik, pada siapa ia maoe minta mondok di sitoe. Soedah begitoe, ia nanti beli satoe kampak toekang kajoe, pendeknja, ia maoe menjaroe djadi toekang kajoe bakar, tangannya ia maoe bikin tida bisa di kenal in orang, lagi dia maoe ganti pakejan toekang-toekang; ramboetnja memang soedah dia taoe dari teman-temannya (bangsat-bangsats) jang doeloe, bagimana aken di bikin merah. Kaloe malem ia berdjalan lebi djaoeh, kaloe siang ari ia bersemboeni di tempat-tempat jang sepi, di dalem goa dan liang di tanah. Dia tida nanti berdjalan di tempat jang ada banjak roemah, tjoma kaloe dia misti beli makanan, baroelah dia maoe djalan ka djalan besar boewat beli sarapan. Begitoe dengan begitoe, dia maoe djalan sampe di wates, kaloe soedah liwat, maka emas intennja dia maoe djoewal, aken ada poenja oewang kontant. Harga barang jang dia ambil ada kira-kira lima poeloe riboe franc, tentoe sampe boewat Andrea. Laen dari itoe poen apa Danglars tida maloe, aken tjari taoe ini perkara lebi djaoeh. Kerna itoe poen maka atinja Andrea djadi senang sekali.

Hata maka boewat mendjaga djangan sampe dia kelatan bangoen, maka djendelah kajoenja tida di toetoep, soepaja kaloe pagi mata-hari terbit lantas kenain matanja Andera dan dia misti bangoen.

Ia poen ada poenja piso badi jang tadjem dan tida berpisah dari dia. Kira-kira pagi poekoel toedjoe dia bangoen, sebab matanja kena mata-hari

sebab Andrea mengomong seperti orang baik-baik, ia isep tjeroetoe dan tangannja dia masoekin di dalem kantong djasnja. Pakejannja tjakep, sepatoenja bagoes dan roepanja baik serta di tjokoer, pendeknja orang tentoe bisa doega, jang dia itoe satoe toewan dari ampir-ampir di sitoe, jang maoe poelang kemalaman.

Selagi itoe djongos roemah makan sediain kamar, maka njonja jang poenja roemah makan dateng kaloewar. Andrea trina padanja dengan hormat, serta dengan mesemnja jang manis, abis ia minta kamar Nommor 3, jang doeloe dia taoe tinggalin, koetika ia dateng di Compiégne. Tetapi kasian betoel, itoe kamar nommor tiga, baroe di tempatn oleh satoe toewan-toewan moeda, jang berdjalan-djalan sama soedaranja. Ini membikin Andrea tida enak ati sedikit, maka itoe njonja bilang padanja, jang kamar nommor 7 djoega nommor satoe, sebab atoerannja dan pekakasnja di dalem soedah tida ada bedanja dari kamar nommor 3. Sedang ia panasin kakinja, maka ia mengomong dari adoe koeda di Chantellij dan dari laen-laen kasesenangan hati, sampe itoe djongos dateng kasi taoe jang kamarnja soedah tersedia.

Andrea masoek di kamarnja, ia makan kenjang-kenjang, ia minoem anggoer jang enak; roepanja soedah seperti orang sari-sari, dengan tida ada jang bole njana ia kena kelanggar soesah. Abis makan, dia tidoer, apabila kepalanja bebaoe bantal, lantas ia poeles dengan tida satoe apa djoega jang boleh mengoendjoeck soesahnja. Ia telah djadi begini, sebab dia soedah dapet satoe akal, inilah akal jang bikin dia begitoe senang. Beginilah dia fikirin: Apabila matabari meletek, dia nanti lantas bangoen, abis bajar dengan baik-baik segala makan-makanan dan minoeman jang

misti di bajar olehnja, baroe ia pegi dari itoe roemah makan.

Kaloe sampe di oetan-oetan, maka dia nanti melaga djadi toekang gambar dan dia nanti djalan-djalan sampe pada roemahnja sa-orang baik-baik, pada siapa ia maoe minta mondok di sitoe. Soedah begitoe, ia nanti beli satoe kampak toekang kajoe, pendeknja, ia maoe menjaroe djadi toekang kajoe bakar, tangannja ia maoe bikin tida bisa di kenalin orang, lagi dia maoe ganti pakejan toekang-toekang; ramboetnja memang soedah dia taoe dari teman-teman-nja (bangsat-bangsat) jang doeloe, bagimana aken di bikin merah. Kaloe malem ia berdjalan lebi djaoeh, kaloe siang ari ia bersemboeni di tempat-tempat jang sepi, di dalem goa dan liang di tanah. Dia tida nanti berdjalan di tempat jang ada banjak roemah, tjoema kaloe dia misti beli makanan, baroelah dia maoe djalan ka djalan besar boewat beli sarapan. Begitoe dengan begitoe, dia maoe djalan sampe di wates, kaloe soedah liwat, maka emas intennja dia maoe djoewal, aken ada poenja oewang kontant. Harga barang jang dia ambil ada kira-kira lima poeloe riboe franc, tentoe sampe boewat Andrea. Laen dari itoepoen apa Danglars tida maloe, aken tjari taoe ini perkara lebi djaoeh. Kerna itoepoen maka atinja Andrea djadi senang sekali.

Hata maka boewat mendjaga djangan sampe dia kelatan bangoen, maka djendelah kajoenja tida di toetoe, soepajja kaloe pagi mata-hari terbit lantas kenain matanja Andera dan dia misti bangoen.

Ia poen ada poenja piso badi jang tadjem dan tida berpisah dari dia. Kira-kira pagi poekoel toedjoe dia bangoen, sebab matanja kena mata-hari



Apabila dia mendoesin, maka lantas ia ingat lagi nija-tinja. Tjoema sebab mata-hari tinggi-an sedikit, maka ia kira jang ia bangoen ada terlaloe laot.

Ia melompat kaloewar dari tempat tidoer dan ia mengintip ka loewar.

Hé, kenapa ada oppas. Memang boewat orang jang atinja tida terang (bresih), maka tida enak, aken liat moekanja oppas, apa dia maoe bikin, tetapi ia tida sekali-kali oedjoekin soesah atinja.

Ini soldadoe policie maoe apa? bertanjalah Andrea pada dirinja, sembaring berpakean lekas-lekas.

„Ach soedah, akoe nanti toenggoe sampe itoe soldadoe policie pegi, baroe akoelah jang berangkat.”

Sembaring berkata begitoe, maka Andrea dateng ampirin djendelanja aken meliat kaloewar.

Eh! kenapa begini, itoe satoe soldadoe policie boekannja pegi, pada hal ia dapet teman lagi satoe, jang berdiri mendjaga tangga, ia itoe djalan jang satoe satoenja di mana ia misti berdjalan kaloewar, serta ada lagi satoe berkoeda dengan memegang senapannja berdiri di pintoe loewar. Dia ini jang nomor tiga tentoe besar maoenja, sebab ia di keroeboetin orang-orang jang kepingin taoe apa soedah kedjadi-an.

„Andrea lantas fikir di dalem ati, dia orang tida tjari orang laen, tentoe akoelah jang di tjari.” Sama-sekali ia mendjadi poetjat, dengen ati jang teramat takoet ia memandang ka kanan-kiri, koeliling kamar.

„Wach! ini sekali roesaklah,” demikian fikiranja. Ja soedah tentoe roesak, sebab boewat orang jang seperti Andrea, orang boewangan jang lari, dan sekarang di pertoeoehken memboenoeh orang, kalo di tangkep soedah sama sadja dengan poetoesan hoekoem mati, tida ada ampoennja lagi. Ja pegang

kapalanja dengan kadoewa tangan, seperti orang jang hendak memikirken halnja. Ja rasa ampir mendjadi gila, dari sebab keras amat takoetnja, tetapi sama sekali ia seperti dapet akal jang baik, ia beremesem, memandangi lagi barang-barang jang ada di kamarnja itoe, maka di liatnja apa perloe di pake olehnja, semoewa soedah ada tersedia di medja toelulis ketjil; ada penna, tinta dan kerias. Dengan sigra ia tjelep penanja di tinta, laloe menoeulis dengan tangan jang gemeteran, sebab takoetnja, tetapi dia paksa, aken toelulis dengan tetap beginilah boenji soerat itoe;

„Akoewar tida ada oewang barang sepeser boewat bajar ongkoskoe di sini, tetapi akoe boekan orang maoe pedaja, kerna itoe, tjintjinkoe jang barangkali ada seratoes kali harganja dari ongkoskoe jang akoe misti bajar, akoe tinggalin di sini, boewat djadi tanggoengan.”

Akoe harep toewan djangan goesar, jang akoe brangkat begitoe pagi-pagi, akoe terlaloe amat maloe!”

Andrea ambil tjintjin dasinja jang pake berlijan, abis ia taro itoe di atas itoe soerat sepotong. Soedah begitoe, ia taro di atas medja kamar, dan pintoenja ia boeka sedikit, seperti orang kaloewar keboeroeboeroe kaloepa-an menoeoetop pintoe.

Aken mengarti betoel tjerita ini, maka di tjeriken, jang kaloewar moesin dingin di Europa, maka di dalem satoe-satoe kamar ada dapoer besi boewat di pake bakar areng batoe, atawa kajoe atawa lain-lain barang, aken membikin panas di sitoe. Boewat kasi lari asep, maka di dalem kamar itoe ada pipa asep, teroes sampe di atas roemah.

Apabila Andrea soedah toelulis itoe soerat, maka dengen ati-ati ia masoek kadalem itoe pipa asep di dalem kamar aken naik ka-atas.

Dengan ati-ati dia ilangin segala bekas-bekas, serta lagi ia memeng biasa begitoe mandjat-mandjat. Djadi ia bersemboeni di dalem pipa asep.

Samantara itoe, maka itoe soldadoe polisie, jang Andrea dapat liat tadi naik ka atas tangga memboentoetin toewan Commissaris, serta di bantoe oleh lagi doewa soldadoe jang djaga di bawah, kaloe perloe, maka ini doewa orang lantas bole membantoe. Ini doewa soldadoe bole dapat bantoean lagi dari itoe soldadoe jang bediri di pintoe loewar, pendeknja itoe roemah makan soedah di kepoeng.

Beginilah kedjadiannja sampe orang bisa dapat doega, jang Andrea ada di sini, sedang ia jakinin dirinja boewat bikin djangan sampe ia ketangkap.

Koetika pagi-pagi kantor kawat terboeka, maka lantas sadja kasana kemari orang ketok kawat boewat kabarin sekalian polisie di antero negri, aken tjari dan tangkep pemboenebnja Caderousse.

Compiégne, memang tempat banjak polisie, apabila kawat membawa kabar, maka lantas orang-orang polisie moelai bekerdja. Pertama-tama orang tjari taoe siapa dateng di dalem itoe kota di itoe malem; dan sebab roemah makan, „Lontjeng dan bottol,“ paling besar, maka di sinilah pertama-tama di tjari. Apalagi dari sebab ada schelbak (pendjaga) jang kasi taoe, di itoe malem waktoe ia djaga di gedong bitjara, di seblah roemah makan „Lontjeng dan bottol,“ dia dapat liat bebrapa orang toeroen di itoe roemah makan. Srenta orang djaga jang giliran djaga pagi, jang di gantiken poekoel anem pagi, rappotken waktoe ia djaga kira-kira ampat lima menuut liwat poekoel ampat, ada satoe toewan masoek di itoe roemah makan naik koeda poeti dan di blakangnja ada doedoek satoe anak ketjil. Setelah itoe anak soedah poelang sama itoe

koeda, maka itoe toewan ketok pintoe roemah makan jang lekas djoega di boeka, dan di toetoe lagi koetika itoe toewan soedah masoek.

Inilah membikin polisie dapat doega jang djaha t, apa sebab dia orang dateng begitoe laat ka dalem kota? Dan itoe orang jang berkoeda memang boekan orang laen, Andrea djoega. Oleh kerna ini kabar, maka toewan Commissaris bersama-sama itoe soldadoe lantas masoek ka kamarnja Andrea. Pintoe nja pengkang sedikit.

Apabila polisie dapat liat ini, maka lantas ia mengarti, memang ia soedah oeloeng dalem perkara polisie, maka katanja, ha! ha! ini pintoe pengkangnja begini soewatoe tanda alamat koerang baik, akoe lebi soeka ketemoe-in pintoe jang terkontji tambahan di palang lagi dari dalem, sebab tikoensja tentoe belon lari, tetapi sekarang?”

Abis kedapetan itoe soerat dan tjintjin di atas me dja, ini semoewa mengoendjoeken njata, jang Andrea soedah lari. Aken tetapi, itoe penggawe polisie memang soedah oeloeng dalem perkara polisie, ia poenja ati betoel soedah tida enak, tetapi belon ia lepaskan pengharepannja.

Dia liat-ilat koeliling di dalem kamar, dia singkapin seperti boewat liat di kolong tempat tidoer, dia boeka-boeka lemari, di blakang-blakang lelangè di priksanja tida ada. Abis ia liat itoe pipa asep. Dari sebab Andrea soedah djaga lebi doeloe, jang bekas-bekasnja semoewa tida kaliatan lagi, maka itoe toewan polisie djoega soedah tida ada doega-an, jang Andrea ada di dalem itoe pipa asep, tetapi kenda ti bagaimana, itoe pipa asep seperti soewatoe djalan jang kaloewar, tjoba-tjoba sadja tida bole taoe. Toewan schout itoe soeroe ambil roempoet-roempoet ke-

ring di masoekin di dalem itoe pipa, abis di bakar, djadi kaloe ada orang di dalemnja, nistjaja ia glanagan djatoh kabawah.

Apinja mengkobor kadalem itoe pipa asepe sampe plester tembok meletak-meletak, lama orang toenggoe-in di sitoe, kaloe ada orang di dalem itoe pipa, tentoe dia soedah djatoh, tetapi tida kaliatan satoe apa.

Andrea memang dari ketjil idoepe melawan ka-baikan orang-orang sesamanja djadi akalnja banjak, kaloe sama akalnja schout sadja, tentoe dia ada lebi tjerdik, kerna itoe koetika di dengarnja orang koempoelin roempoet-roempoet kering, lantasi ketahoewinja, jang orang maoe asepin itoe pipa, maka Andrea mandjat lebi tinggi sampe di atas oewoengan roemah, laloe ia bersemboeni di blakang itoe pipa. Dia soedah kira dirinja bebas, sebab dia dengar itoe schout berkata pada kadoewa soldadoe polisie: "Dia soedah tida ada lagi di sini!" Tetapi selagi Andrea liat dengan ati-ati ka kanan ka kiri, maka di liatnja itoe doewa soldadoe polisie boekannja soedah kaloe-war, sebab sang maling jang di tjari tida ada, halnja itoe doewa orang mentjari dengan terlebi ati-ati lagi, dia orang liat sana-sini di atas-atas genteng.

Maka Andrea djoega begitoe, meliat sana-sini, maka dia dapet liat oewoengan gedong bitjara begitoe tinggi, kaloe orang liat dari djendela di atas itoe oewoengan, laloessa orang bole dapet liat di atas oewoengan tempat semboeninja Andrea. Dia ini lantasi bisa doega, jang itoe schout tentoe tida tinggal diam, nistjaja ia pegi ka itoe gedong bitjara boewat liat dari itoe djendela.

Kapan ia kaliatan di tempat semboeninja, tentoe ia roesak, sebab kamana dia misti lari ta dapet tiada ketangkeplah ia. Kerna itoe, ia berfikir baiklah

ia toeroen lagi, tetapi boekan dari pada djalan jang tadi, halnja dari pipa asepe jang laen, jang tida kaloe-war asepe. Ja berdjalan merangkang, pelahan-pelahan, abis dia masoek ka dalem moeloet pipa dengan tida kaliatan orang. Maka di sakoetika itoe djoega, kaliatanlah djendela di sebrang dari oewoengan gedong bitjara terboeka dan kepalanja schout menongol kaloe-war memandangi oewoengan tempat semboeninja Andrea tadi. Tida lama lagi, kepala itoe ilang lagi, dengan moeka seperti orang koerang enak ati, jang ia tida dapet apa jang di tjarinja. Itoe schout kaloe-war lagi dari gedong bitjara di kroeboetin orang, jang menanja padanja maoe taoe apa jang kedjadian, tetapi ia tida sahoetin soewatoe pertanja-an, djoega poen ia berdjalan teroes masoek lagi ka dalem itoe roemah makan.

"Bagimana?" berkata ka doewa soldadoe polisie itoe.

"Apa maoe," djawablah schout: "Si bangsat betoel-betoel soedah lari tadi pagi-pagi, tetapi tida mengapa, nanti kita soesoel tjari padanja masa dia soedah bisa lari begitoe djaoeh, koeliling kita soeroeh tjari padanja, seperti orang memboeroe binatang oetan, soeh djoega dia tentoe ketangkep"

Belon abis toewan schout berkata kata, maka kadengaran soewara orang mendjerit, seperti orang jang teramat takoet.

"Apa itoe! ha! apa? berkata schout."

"Ach, itoe orang roepanja takoet kasiangan, dia terlaloe keboeroe," berkatalah toewan djoeroegoedang roemah makan.

"Nommor brapa jang gojang lontjeng?"

"Nommor 3."

"Ajo, Jan, lekas pegi kasana!"

Di itoe waktoe terlebi keras lagi orang mendjerit

dan soewaranja lontjeng kaja ada kebakaran. Djongos lekas lari.

Schout boeroe, laloe menahan itoe djongos katanja:

„Boekan, soewaranja lontjeng begitoe boekan aken memanggil djongos laen maksoednja, lebi baik kita orang polisie dateng priksa riboet-riboet itoe. Siapa noempang di nommor 3?“

„Itoe toewan moeda jang dateng tadi malem ber' sama-sama soedara prampoewannja naik kreta post, dia minta kamar pake doewa tempat tidoer.“

Lontjeng bersoewara lagi katiga kalinja; tetapi itoe soewara mengoendjoekin terang orang jang amat takoet.

Schout lantas bilang, toewan Commissaris marilah toeroet akoe.“

„Toenggoe sabentaran,“ berkata orang jang poenja roema makan: „boewat masoek kadalem kamar No. 3, ada doewa tangga, jang satoe dari dalem dan jang satoenja lagi dari loewar.“

„Baik,“ berkata toewan schout: „akoe nanti masoek dari dalem, apa sinapan-sinapan semoewa soedah berisi?“

„Ja, toewan!“

„Baeklah angkau semoewa djaga di loewar dan kaloe dia melaga maoe lari lantas tembak sadja; se' bab menoeroet kabar kawat, dia itoe pendjahat besar sekali.“

Toewan schout bersama-sama toewan Commissaris masoek ka dalem; orang-orang di loewar beromong-omong berkasak-koesoek, sebab mendengar katanja toewan schout tadi dari pada orang jang lagi di tjari itoe.

Baginilah kedjadiannja; Andrea masoek di dalem itoe pipa asejang baroe dia toeroen sampe liwat

satenganja, tetapi sampe di sitoe, dia teproetjoet te-roes kabawah sampe kadalem kamar. Tjoba itoe kamar tida ada isinja mending djoega, tetapi tjilakanja Andrea, itoe kamar ada isinja. Doewa orang perampoewan lagi tidoer berdoewa di dalem tempat tidoer. Soewara menggeroeboekan itoeponen waktoe Andrea djato, membikin itoe doewa perampoewan bangoen, dan sama sekali di liataja orang laki-laki berdiri di dalem itoe kamar.

Itoe nona jang beramboet djagoeng, lantas tida bisa tahan lagi, ia mendjerit satengga langit, jang satoenja jang beramboet item lantas pegang tali lontjeng laloe menggojang lontjeng, aken panggul orang.

Boleh di bilang apesnja Andrea.

Dengan poetjetnja, tambahan kaget, ia tida liat lagi roepanja itoe doewa nona-nona, ia tjoea bisa bilang: „ampoen nona, ampoen, kasianilah akoe, djangan bikin riboet! toeloengi akoe, pertjajalah akoe tida nanti berboewat djahat!“

„Aaih! Andrea si pemboenoe, berkata satoe dari nona itoe dengan mendjeritnja.

„Eugenie, nona Danglars!“ berkata Cavalcanti dengan plahan, dari takoet ia djadi teramat heran.

„Toeloeng! Toeloeng!“ mendjeritlah nona d'Armillij sembaring menarik tali lontjeng dari tangannja Eugenie. Ia bikin riboet terlebi keras lagi.

Andrea berdiri dengan remas-remas tangan katanja: „Ja, toeloenglah akoe, ini sekali akoe binasa, polisie tjari sama akoe! Ja Allah nona, djangan membinasain akoe! Djangan serahkan akoe kadalem tangannja polisie.

Eugenie berkata: Toewan, soedah kasep, akoe de-ngar orang naik tangga!“

Semboeni-in akoe di mana sadja, nona tentoe bisa

omongin itoe orang-orang, soepaija akoe djangan di tjari, ja, toeloenglah nona, kaloe tida ilang njawakoe!"

Itoe doewa nona-nona tida taoe apa misti bikin, dia orang boengkoes dirinja berdoewa sama kaen seprei.

Abis katanja Eugenie: „Na baiklah balik sadja dari djalanannoe jang tadi, naik sadja lagi dari itoe pipa asep, nanti akoe omongin itoe toewan-toewan jang dateng, ajo lekas, pegi dari sini tjilaka!"

„Ini dia! masi dia ada di sini, ini apa dia!" berkalatlah satoe soewara di depan kamar; ini dia, akoe soedah dapet liat dia!"

Soenggoe, toewan schout mengintip dari lobang kontji selot pintoe, maka di liatnja Andrea lagi berdiri minta-minta toelceng sama itoe doewa nona. Itoe pintoe di gedor sekali sama gagang senapan petjah selotnja, lagi doewa kali di poekoelken sama gagang senapan, maka petjah grendelnja dan pintoe terboeka, makblak ka dalem.

Andrea lekas maoe lari ka pintoe jang satoenja, tetapi di sitoe ada doewa orang soldadoe policie, jang berdiri dengan mendjoedjoe senapannja pada Andrea.

„Kaloe tida maoe lari soedah melawan sampe mati, atawa boenoeh diri sadja, „berkata Eugenie dengan soewara seperti orang ratoe menitahken rajatja. Andrea gemeteran, abis ia memandang itoe nona dengan bermesen dan roepa jang seperti menghina orang, hingga ternjatalah jang Andrea poenja ati soedah tida kenal maloe lagi serta katanja:

„Memboenoeh dirikoe? boewat apa, maka ia lempar pisonja."

„Apakah angkau tida bilang tadi, jang angkau tentoe nanti di boenoeh orang? Angkau di boenoeh di hadapan orang banjak, jang menonton sebagima-

na satoe bangsat terhoekoem mati, apakah tida terlebi baik loepoetken maloe itoe dari pada dirimoe?"

Andrea bediri bersedakep sambil berkata: „Ach kita masih ada sobat-sobat."

Schout dateng mengampiri Andrea, dengan pedang terhoenoes.

Tetapi Andrea Cavalcanti kata padanja: Na, ma-soekin sadja pedang moe dalem saroeng, boewat apa riboet-riboet sih kan tida goenanja, akoe boekankah soedah menjerahkan diri. Na ini tangankoe bonggol sadja soedah."

Kadoewa nona liatin dengan hina perboewatannja Andrea begitoe, dia orang lantas boewang moeka. Tadi malem roepanja masih kaja toewan-toewan jang bangsawan, abis sekarang sama sadja kaja peranteian.

Abis Andrea balik berkata sama itoe nona-nona dengan mesemnja jang teramat menghinaken orang:

„Nona Eugenie apa tida ada pesenan apa-apa boewat nona poenja papa, sebab barangkali akoe nanti poelang lagi ka Parijs."

Eugenie merasa maloe sekali, ia toetoe pin moekannja dengan kadoewa tangannja.

„Ha! Ha! nona Eugenie masa sabegitoe sadja nona maloe?" akoe tida goesar sama nona, jang nona ambil kreta post boewat soesoel akoe, boekankah akoe sceda ampir djadi nona poenja soewami?"

Dia sama sekli berdiri diam dengan poetjet, tangannja sebela memegang pisonja. „Ajo lari soedah, lari," berkata nona d' Armillij jang sekarang bermoe lai dapet kasian padanja, „soedah lari dan.

Setelah abis ia kaloewarin ini perkataan, maka ia berangkat meninggalkan itoe doewa nona, jang terla-loe mendapat maloe dan sakit ati di ganggoe orang-orang, jang ada di ampir-ampir sitoe menonton. Li-

wat satoe djam, maka kadoewa nona itoe brangkat naik kreta. Pintoe roemah makan di kontji, soepaja djangan ada orang dateng jang melit maoe taoe lebi djaoe apa jang kedjadian. Tetapi, koetika itoe doewa nona boeka pintoe, maka di liatnja penoe orang, jang menonton maoe liat bagimana roepanja peram' poewan jang ampir djadi isterinja satoe toean bangsat dan pemboenoeh jang lari dari boewangan.

Eugenie toeroenin lelangsè kretanja, tetapi ken-dati ia tida liat dengan mata, koepingnja mendengar segala perkata-an jang hina-hina.

Nona Eugenie merasa dirinja kelihat maloe. Pada esokan hari kadoewa nona ini sampe di roemah makan Flandres di kota Brussel.

Adapoen Andrea di itoe hari djoega, jang ia ke tangkep ia di masoekin dalem pendjara.

LXXIII. OENDANG-OENDANG.

Di dalem roemahnja toewan Danglars kita soeda liat jang nona Eugenie sama nona d' Armillij dengan pelahan-pelahan dan dengan ati jang tida berkwatir, soedah sedia-sediaken aken berlari. Masing-masing orang di dalem roemah terlaloe banjak fikir sendiri, aken bisa memikirken halnja orang laen, kerna itoe gampang sadja itoe doewa nona bisa lari.

Adapoen sekarang ini, baiklah kita liat apa pakerna-annja toewan Danglars, jang moekanja seperti djandi kringat, mengingat itoe oewang bilang miljoen jang di sangkanja soedah tentoe ada dalem tangannja.

Lagi njonja baron bagimanakah fikirannja, jang tadi merasa dirinja seperti ilang semanget, bahnja kaget, sekarang ia pegi sama djoeroe bitjsranja. Memang njonja baron berharep keras, jang Andrea djadi kawin, sebab njonja soedah ampir tida koewasa lagi, aken mendjaga nona Eugenie.

Laen dari itoe, njonja baron takoet sama Eugenie jang idoep sekali otaknja, djoega njonja takoet pengadjarannja nona d' Armillij. Njonja baron soedah brapa kali dapet liat sebagaimana Eugenie liatin sama de Braij, itoe pemandangan menjataken sanget, jang Eugenie roepanja soedah dapet rasa-rasa sedikit, dari hal tjinta-an mamanja bagi itoe toewan sekretaris. Kerna itoe poen, njonja Danglars menjeser sanget jang Eugenie tida djadi kawin, boekan dari

sebab ini kawinan koerang baik, tetapi dari sebab njonja tida begitoe terlepas tangan laloewasa aken menoeroet maoenja.

Njonja Danglars dengan sigrah pegi ka roemah toewan de Braij jang toeroet semoewa tetamoe poelang, koetika kedjadian itoe hal, jang teramat maloe waktoe soerat kontrakt kawin maoe di teeken. Toewan de Braij ada di Societeit (roemah bola) sama teman-teman'nja aken membitjara'in hal itoe. Boekan sadja dia orang, tetapi bole bilang antero negri, orang tida bitjara'in laen, tjoema itoe hal sadja.

Bagitoe dengan begitoe, orang beromong-omong sampe poekoel satoe malem.

Hatta, maka njonja Danglars tinggal djoega bernanti di kamar, di mana ia di bawa oleh djongosnja toewan de Braij jang bernama Lucien. Njonja Danglars doedoek dengan gemeteran di itoe kamar di antara doewa tempat kembang jang terisi goebahan boenga, ia itoe: jang di itoe pagi njonja sendiri soeroe bawa-in kapada toewan de Braij. Koetika ampir poekoel doewa blas, njonja tida maoe toeng-goe lama-an, laloe poelang naik kreta kosong.

Njonja masoek kadalem roemah sama sadja berati-ati seperti Eugenie, koetika ia maoe lari. Ja tekas naik kakamarnja, jang sebelah-menjebelah sama kamarnja nona Eugenie. Sampe di kamar, njonja Danglars pasang koeping di pintoe kamarnja Eugenie, abis njonja maoe boeka itoe pintoe, tetapi di palang dari dalem. Njonja kira barangkali nona Eugenie terlaloe amat tjapé, dari sebab segala apa jang kedjadian tadi, dan soedah tidoer poeles. Abis njonja panggil baboe, serta di tanja padanja:

Sedang njonja Danglars jang berpake hitam dengan pakeken toetoeop moeka, naik tangga roemahnja toe-

wan de Braij, di mana djongosnja toewan itoe kas taoe pada njonja, jang toewannja tida ada di roemah, maka toewan de Braij sendiri, sedang lagi bertengkaran kata sama teman-temannja di dalem roemah bola.

Marika itoe semoewa pada bilang patoet sekarang, sasoedahnja toewan dan njonja Danglars kena tjilaka mendapet maloe begitoe besar, maka patoetlah pada de Braij aken minta kawin sama nona Eugenie Danglars. Aken tetapi, de Braij tida maoe ia lawan segala bitjara teman-temannja: Adapoen melawan djoega, seperti orang jang kepingin toeroet sebagimana di adjarin orang, sebab memang dia sendiri soedah sering kali fikirin hal itoe, tetapi dia melaga sadja begitoe melawan teman-temannja poenja omongan, kerna ia taoe dan kenal adnatnja nona Eugenie jang tida gampang.

Maka djawabnja si baboe: Nona Eugenie masoek ka kamarnja bersama-sama nona d' Armillij, soedah itoe, dia orang minoem thee, kamoedian saja di soeroeh pegi, sebab soedah tida perloe lagi saja toeloeng-toeloeng."

Dari itoe tempo, si baboe ada di dalem dapoeer sadja, dia poen rasa djoega seperti laen-laen orang di dalem roemah, jang nona Eugenie masih ada di dalem kamar.

Setelah begitoe, njonja Danglars pegi tidoer, dengan tida di kiranja apa-apa lagi jang djahat; adapoen masih djoega di ingatnja barang jang soedah kedjadian itoe semangkin lama ia fikirin, semangkin di rasanja jang hal itoe terlaloe sanget membrihken maloe padanja, dan sekoenjoeng-koenjoeng di ingatnja sebagaimana tadi, sabelonnja ia kena kelanggar ini maloe, ia hina-in itoe Mercédés jang kena kelanggar

itoe tjilaka, pada hal kaloe di pikirin betoel, maka njonja Danglars ada terlebi maloe lagi.

Maka katanja: Ach, ach Eugenie soedah dapet maloe besar, kita poen begitoe djoega, biar bagaimana kita poeter, maoe apa-in djoega, ini perkara tida bisa kita meloepeotken itoe maloe besar jang menimpah pada kita.

„Beroentoeng djoega,” demikian katanja, diam-diam. „Eugenie poenja adat ada laen sekali dari pada nona-nona jang laen,” maka njonja Danglars bertakep tangannja ka doewa memandang ka atas seperti aken menbilang trima kasi pada Alla-ta-alla jang Maba moelija, jang soedah membrihken Eugenie ati jang tetap sekali. Setelah itoe, maka njonja fikiran halnja Cavalcanti.

Itoe Andrea betoel bangsat, pemboenceh, tetapi ia taoe adat sekali, ternjata jang dia sa-orang jang dapet pengadjaran baik. Dia bertiampoer gaeel sama orang-orang besar, roepanja ia orang hartawan dan di toeloeng orang besar-besar. Ach bagaimana hal sekarang? Kamana pegi aken dapet toeloengan? Pertama-tama tadinja ia, njonja Danglars, hendak mentjari toeloengan sama de Brasij, betoel seperti sa-orang perampoewan kaloe bersoesah, lantas minta toeloeng sama orang jang di tjintanja. Apa goenanja mendengar nasebat sadja dengan tida bisa mendapet toeloengan jang tentoe.

Muka njonja baron lantas ingat pada toewan de Villefort, jang maoe soeroeh tangkep sama toewan Cavalcanti, ia itoe toewan de Villefort, ia itoe poen djoega jang tida sampe ati boewat membikin kaget begitoe dalem roemah tangganja toewan dan njonja Danglars, sama djoega dia tida kenal toewan dan njonja Danglars. Tetapi kaloe di timbang sabenar-

benarnja, maka tida bole goesar, sebab ia itoe procureur (fiskal) karadja-an, ia tida misti ada poenja kahendak sendiri, ia seperti soewatoe boedak misti toeroet apa di titahken oleh oendang-oendang. Kendatipoen ia bersachbatan baik, kaloe perloe tida oeroeng ia djalanin kawadjabannja, sebagaimana perloe adanja dan dalem perkara toewan Cavalcanti, betoel de Villefort bengis sanget, tetapi haroes di bilang trima kasi padanja, jang ia bikin begitoe, sabelonnja Eugenie kawin, tjobalah sasoedahnja dia orang kawin sabagaimana besar poela maloe kita. Djadi semangkin di fikirnja oleh njonja Danglars, semangkin di rasanja sendiri, jang de Villefort poenja perboewatan tida bole di tjela, serta ternjata djoega jang toewan Danglars dari bermoela-moela tida taoe kelakoewannja toewan Cavalcanti. Adapoen soedah sampe sabegitoe soedalah, boewat apa de Villefort maoe tinggal bengis, ia soedah toeloeng tjegah Eugenie kawin sama Andrea soedah sampe, betapa lagi maoe tangkep sama Andrea, soepaija ini perkara te-bongkar-bongkar lagi. Dari itoe, njonja Danglars fikir lebi baik besokan pagi pegi ketemoe-in sama de Villefort, boekan aken minta ia melaleiken prentah oendang-oendang, tetapi aken mengisiani orang. Njonja baron nanti tjoba kasi ingat hal jang doeloedoeloe; ia nanti minta dianja ingat itoe waktoe, jang dia orang berasa dirinja begitoe beroentoeng, kendatipoen dengan semboeni-boeni; ach kaloe Villefort maoe ingat itoe, nistjaia dia tida nanti oesik-oesik ini perkara lebi djaoe, asal dia tinggalin sadja Cavalcanti lari kaloewar wates, soedah. Abis memikirin begini, maka baroelah njonja Danglars dapet poeles dengan senang.

Besokan paginja njonja bangoen poekoel sembilan dan dengan tida memanggil lagi babonja seperti biasa, dan dengan tida kasi kabar pada sa-sa-orang djoewa, maka njonja berpakejan saderhana sekali, seperti kemarennja, abis ia toeroen, ia pegi kaloe war dari roemah, berdjalan kaki sampe di djalanan Provence, di sitoe ia naik kreta jang kosong, aken bawa padanja ka roemahnja toewan de Villefort.

Di ini roemah soedah ada satoe boelan lamanja, seperti roemah jang samoen sekali romannja, seperti tempat perdiaman barang jang di takoeti sanget oleh orang. Sabagian kamar terkontji dari loewar; dan kapan sandenja ada djendela jang di boeka boewat anginin itoe kamar, maka kaliatan njata si boedjang jang memboeka pintoe itoe terlaloe amat takoetnja. Dan kapan kamar-kamar itoe soedah di toetoe, maka soenjinja seperti koeboer.

Laen dari orang-orang di dalem roemah jang sanget berkoewatir, maka tetangga-tetangga memandang roemah itoe seperti roemah dedemit, masing-masing pada menanja satoe-sama laen: „Apa ini hari bakalan ada lagi kreta mati membawa pegi mait dari roemahnja toewan procureur karadja-an atawa tida?”

Njonja Danglars sampe serem rasanja, koetika di liatnja itoe roemah sabegitoe sedih romannja; ia toeroen dari kreta dan dengen tangan kaki gemeteran, ia dateng deketin pintoe roemah, laloe ia gojang lontjeng.

Sampe tiga kali njonja Danglars menggojang lontjeng, baroe ada jang dateng boeka in pintoe. Soewaranja itoe lontjeng di dalem roemah jang begitoe sepi dan sedih, soedah sama djoega seperti soewaranja malaikat maet jang membikin orang mendjadi mengeri, lagipoen pintoe itoe di boeka ketjil sadja,

senerti orang takoet djangan nanti sampe ada setan, atawa orang aloes jang djahat masoek kadalem itoe roemah lagi.

Boedjang pintoe dapet liat satoe njonja, dan ternjata roepanja itoe njonja orang bangsawan, orang mam-poe, kendati begitoe poen ia masih djoega tida maoe boeka pintoe lebar-lebar.

Maka kata njonja Danglars: „Ajo lekas boeka dan.”

„Ja, baik njonja, tetapi njonja siapa?” berkatalah doeloe si pendjaga pintoe.

„Ako siapa? astaga, boekan loe kenal sama akoe?”

„Ini roemah soedah tida kenal orang lagi, njonja?”

„Kenapa, apa loe gila?” berkata njonja baron.

„Njonja dateng dari mana?”

„Aai, ini sih keliwat dari misti.”

„Njonja djangan goesar! Saija minta ampoen beriboe ampoen, kaloe saija terlaloe melit, tetapi itoelah prentah jang saija dapet, saija minta taoe doeloe njonja poenja nama.”

„Ako poenja nama njonja baron Danglars. Dan loe soedah liat sama akoe di sini lebi dari doewa poeloe kali.”

„Boleh djadi njonja, tetapi apa njonja maoe?”

„Astaga, loe orang aneh sekali; tetapi nanti akoe kasi taoe semoewa sama toewan de Villefort, sebab loe terlaloe koerang adjar.”

„Njonja, boekan dari sebab koerang adjar, tetapi dari sebab pendjaga-an; tida satoe orang bole masoek kemari, kaloe dia tida ada poenja soerat anteran sepotong dari doktor d' Avrignij, atawa kaloe belon dia bitjara lebih doeloe sama toewan Fiskaal keradja-an.

„Na, akoe ini boekan dateng boewat ketemoe dan bitjara sama toewan Fiskaal?”

„Apa ada perkara jang perloe sanget?“

„Kaloe tida perloe sanget, masakah akoe nanti tinggal begitoe lama di sini mendengar segala omongan. Soedah, ini apa akoe poenja kaartjis nama lekas sadja bawa, kasi sama toewan Fiskaal.“

„Njonja toenggoe sampe saija balik kombali?“

„Ja, pegilah lekas.“

Djoeroe pintoe toetoe pintoenja dan njonja baron tinggal bernanti di loewar di djalanan besar. Njonja baron betoel tida toenggoe lama, tetapi koetika djoe-roe pintoe boeka-in pintoe, maka di boekanja sedikit sadja, djoestoe sampe boewat njonja baron masoek. Soedah njonja masoek, lantas itoe pintoe katoetoe lagi dan djoeroe pintoe berdjalan bersama-sama njonja masoek sampe di depan pintoe roemah, maka itoe djoeroe pintoe lantas ambil soelingnja laloe ia bersoewit.

Djongos kamarnja toewan de Villefort memboeka' in pintoe sambil berkata di atas tangga:

„Njonja djangan goesar sama itoe orang, sebab prentahnja keras sanget dan toewan de Villefort soedah kasi taoe sama saija, aken kataken pada njonja, apa itoe boedjang berboewat tadi, memang betoel menoeroet prentah sekali.

Di pekarangan roemah ada djoega langganan toekang bawa pesen-pesanan, maka ia poen di bikin sama seperti njonja baron.

Ini njonja naik di tangga, maka njonja baron merasa sedih sekali melihat itoe semoea.

Itoe djongos kamar djalan lebi doeloe, njonja Danglars bentoetin dari blakang, ia bawa njonja masoek ka dalem kamar toelisinja toewan de Villefort.

Njonja Danglars koetika dateng memang tida lae, di fikirnja, melainken perkaranja Andrea, tetapi da,

sebab ia di begitoe-in oleh djongos-djongosnja toewan de Villefort, maka ia soedah tida inget laen, tjoema maoe mengadoe sadja perboewatan itoe djongos-djongos. Aken tetapi, koetika sampe ka dalem kamar ia dapet liat roepanja toean de Villefort dengan begitoe soesa, maka njonja berkasian ampir tida bisa omong.

Maka berkata de Villefort: „Amportenilah orang-orangko, dia orang terlaloe berati-ati, sebab sanget takoetnja, akoe tida bote kasi salah padanja, dia orang terlaloe tida di pertjajja, kerna itoe poen maka dia orang djoega moelai tida pertjajja orang.“

Njonja Danglars sering dengar orang omong, jang toewan de Villefort di takoeti sekali oleh orang, tetapi njonja tida maoe pertjajja, baroe sekarang inilah ia pertjajja, sasoedahnja ia dapet liat itoe semoewa dengan matanja sendiri.

Katanja njonja baron: „Kaloe begitoe, toewan djoega merasa dirinja bersoesah?“

„Ja, njonja,“ berkata toewan fiskaal.

„Djadi toewan bisa rasa djoega, begimana soesahko? dan toewan kasiani akoe poela?“

„Akoengasiani soenggoe-soenggoe sama njonja!“

„Apa toewan mengerti sekarang, apa sebab jang akoe dateng kemari?“

„Njonja tentoe dateng maoe tjerita apa, jang soedah kedjadian sama njonja boekan?“

„Ja toewan, katjilaka-an itoe amat besarnja dan berat di poekoel.“

„Njonja maoe bilang alangan.“

„Alangan? berkata njonja Danglars dengan kaget.“

„Ja tentoe alangan“, berkata toewan Villefort dengan sabar, „akoe poenja fikiran begitoe, barang jang soedah tida dapet di betoelin lagi, ia itoelah katjilaka-an namanja.“

„Djadi toewan kira, jang akoe nanti bisa loepa apa jang kedjadian di roemahkoe?“....

„Allah segala apa djoega di doenia orang loepain, njonja,“ berkata de Villefort; „njonja poenja anak toch nanti kawin, kaloe tida besok, tentoe noesa, atawa laen minggoe. Dan kaloe kita fikiran bakal soewaminja nona Eugenie, ach akoe tida bisa pertjajja jang njonja maoe mejesalken ati boewat dia.“

Njonja Danglars memandang de Villefort dengan herannya, sebab toewan itoe poenja roepa tinggal sa' bar sadja. Abis njonja bertanja, dengan soewara jang heran sekali:

„Apakah, akoe omong sama satoe sobatkoe atawa boekan?“

„Njonja taoe sendiri,“ berkata de Villefort, jang pipinja mendjadi merah.

Perkata-an ini maksoedken hal jang laen dari pada hal jang di omongin ini.

„Na kaloe begitoe, kaloe akoe mengadap sobatkoe biarlah angkau lebi manis sedikit Villefort, bitjara lah bagitoe seperti soewatoe sobat baik dan djangan bitjara padakoe seperti satoe hakim, dan djanganlah bilang sama akoe, aken bergirang-girang hati, sedang akoe terlaloe amat soesah hati.“

Villefort mencoendok, laloe katanja: „Kaloe akoe dengar orang bitjara dari katjilaka-an, dari soesah ati, njonja, maka akoe sama sekali ingat soeda tiga boelan lamanja, apa jang telah kedjadian sama dirikoe sendiri; dan kaloe akoe fikiran itoe, maka akoe lantas inget, sama sadja tjilakanja dari soesahnja orang laen, seperti tjilaka dan soesah atikoe sendiri, serta dalem njonja poenja hal, maka akoe rasa terlebi enteng kasoeshan njonja dari pada kasoeshankoe. Ach soedah boewat apalah omong dari hal ini, jang

koerang baik adanja lebi baik omongin hal jang laen. Apa njonja kataken tadi?

„Akoe dateng mengadep padamoe, sobat jang baik,“ berkatalah njonja baron, aken dengar kabar dari perkaranja itoe bangsat.“

„Bangsat?“ berkata de Villefort, njonja kliroe sanget, njonja seperti maoe bikin ketjil dan enteng perkaranja itoe orang; toewan Andrea Cavalcanti alias Benedetto, di namain bangsat!“ Salah sekali njonja, itoe Benedetto memang saorang pemboenoeh.“

„Toewan, akoe maoe pertjajja apa jang toewan bilang, tetapi, terlebi keras toewan mentjari perkara ini terlebi banjak tambah sakit ati dan maloe kita poenja familie.“

Allah, tjoba toewan loepa-in dia sabentaran, dari pada mentjari aken tangkep dia, lebi baik toewan biarin dia lari.“

„Njonja dateng terlaloe laot, soedah kasep, prentah-prentah soedah di brihken.“

„Na, ijalah, kaloe orang kena tangkep sama dia, Apa toewan kira da bakalan kena ketangkep?“

Akoe berharep-harep sekali.“

Na, kaloe orang tangkep sama dia (akoe dengar kabar jang boei-boei soedah ponoeh sekali) biarlah orang tinggalin dia di dalem boei.“

Toewan Fiskaal keradja-an angkat tangannja seperti orang jang tida maoe dengar omongan lebi djaoeh.

„Ach tinggalin dia di dalem boei sampe akoe poenja anak kawin,“ berkatalah njonja baron.

„Tida bole, njonja hoekoem Justitie misti berdjalan teroes.“

„Kendati boewat akoe?“ berkatalah njonja baron sembari bermesem, dan seperti orang memaen.

„Kendati boewat siapa djoega, sama sadja,” berkata de Villefort, „kendati boewat dirikoe sendiri sama sadja, apalagi boewat orang laen.

„Ha!” berkata njonja baron dengan tida di katakennja lebi djaoe apa di kahendakinja dengan mengaloewarken perkata-an itoe. Villefort memandang sama njonja baron, seperti ia memandang orang jang dia maoe liat teroes kadalem atinja.

Abis katanja: Ja, ja, akoe mengarti apa njonja maoe bilang, njonja seperti menjindirken halkoe, njonja seperti maoe kasi ingat sama akoe, apa orang-orang omongin di loewar dari pada katjilaka-an, (kamatian) itoe, jang membikin kita bersoesah dan bersakit ati soedah tiga boelan lamanja. Jaitoe, orang omong-omong di loewar jang Valentine sakit keras ampir mati boekan dari sebab sakit selaloe, halnja dari hal sakit di bikin-bikin.

„Akoer tida sekali-kali ingat begitoe,” berkata njonja Danglars dengan kesoesoeh.

„Ach kaloe njonja ingat itoe, akoe tida bole djadi goesar, sebab barang jang tida heran, orang tida dapat fikiran laen lantaran. Serta poela orang kaloe ingat begitoe, maka dia poen ingat; Kenapa itoe barang kedjahatan jang kedjadian di ampir-ampirnja orang jang wadjib tjari keterangan dalem perkara begitoe, apa sebab itoe kedjahatan semoewa tida di hoekoem?”

Njonja baron mendjadi poetjat.

„Apa njonja tida ingat begitoe?”

„Ja, benarlah begitoe.”

„Nanti akoe djawabken.”

Villefort tarik korsinja dekat sampe di tempat doedoeknja njonja Danglars, abis sembaring besunder dengan tangannja kadoewa di atas medja toelisnja, maka ia berkata:

Ada djoega kadjahatan jang tinggal tida kahoe koem, dari sebab orang tida taoe siapa si pendjahat, dan dari sebab orang takoet, aken menghoekoem orang jang tida bersala, aken tetapi, djikaloe ini orang orang pendjahat ketahoewan (de Villefort angkat tangannja seperti orang hendak bersoempah) ach, djikaloe orang itoe kedapetan, nistjaja dia orang misti mati demi Allah, akoe bersoempah baik siapa djoega, jang berboewat kedjahatan itoe, nistjaja ia mati! Sekarang ini sasoedahnja akoe bersoempah begitoe, njonja, dan njonja boleh tentoein, jang akoe tida nanti petjah soempahkoe. apakah njonja masih maoe mintain ampoen boewat itoe bangsat?”

„Tetapi,” berkatalah njonja Danglars, apakah toewan boleh tentoein, jang itoe orang begitoe bersalah seperti di kataken orang?”

„Dengarlah, ini apa soerat-soeratnja orang itoe: Benedetto oemoer anem blas taon, di hoekoem kerdja paksa lima taon, sebab membikin palseo soerat, ini anak moeda, njonja liat sendiri, boleh di harep sekali, moeda-moeda dia soedah kena di hoekoem; kamoedian dia lari dari pemboeian, abis sekarang dia soedah djadi pemboenoeh.”

„Tetapi siapa sih ini orang jang begitoe tjilaka?”

„Akoer taoe apa? Dia langlang boewana, saorang Corsikaan.”

„Kaloe begitoe tida ada satoe orang sekalipoen jang memperdoeli-in apa-apa sama dia?”

„Tida ada satoe orang, orang toewanja djoega tida di kenal orang.”

„Na, itoe orang jang datang dari Lucca?”

„Dia djoega bangsat, sama seperti itoe Benedetto; barangkali dia djoega soedah toeroet-toeroet sama Benedetto memboenoeh itoe orang.”

Njonja baron bertakoep tangannja kadoewa, serta katanja dengan soewara jang lemah lemboet dan seperti aken mengambil-ambil ati: „Ach de Villefort.“

„Demi Allah!“ berkata toewan procureur keradja-an dengan soewara jang tetap, maka njata poela, jang ia tinggal dingin di dalem ati, „njonja djanganlah minta-minta-in ampoen boewat saorang djahat. Sebab akoe apa? Boekankah akoe ini oendang-oendang wet! Apakah wet ada poenja mata, aken memandang kasoeshan ati njonja? Apakah oendang-oendang ada poenja koeping boewat dengar njonja poenja soewara jang lemah lemboet?

Apa njonja kira jang wet ada poenja pengrasaan boewat merasa njonja poenja pikiran?

Tida sekali-kali, wet itoe menetapkan, dan kaloe ia menitahkan tentoe ia mengenaken!

Betoel njonja bole bilang, jang akoe ada sa-orang menoesia, boekan kertas boekan wet. Allah, tjobala njonja liat sendiri, spakah ada orang mengasiani akoe? Apa ada jang soeka sama akoe? Apa ada jang toeloeng akoe, jang mintain ampoen boewat akoe? Tida sekali-kali, dia orang mengasianin, dengan sa bengis-bengisnja akoe tertimpa tjilaka itoe! Njonja maoe memaksa dengan matanja jang begitoe manis, hingga akoe merasa maloe, kaloe akoe inget jang doeloedoe. Soedahlah, biarlah akoe marasa dirikoe maloe, dari sebab soewatoe hal jang njonja taoe djoega sendiri. Aken tetapi dari itoe waktoe jang akoe berdosa, maka akoe djadi seperti orang jang girang sekali, djika akoe bisa dapet terangin kasalahan orang.”

„Tetapi,“ berkata njonja Danglars, toewan bilang sendiri jang dia itoe satoe anak piatoe.”

„Terlebi djahat lagi, serta terlebi baik poela. Allah Ta-ala telah soedah bikin begitoe, soepanja

djangan ada satoe orang, jang aken mendapat sakit ati dari dia.”

„Ach, toewan masakah toewan maoe membales orang jang tida ada poenja toeloengan?”

„Ia orang jang tida ada poenja toeloengan, tetapi ia memboenoeh.”

„Betoel, tetapi fikirkenlah toewan, segala itoe menimpahkan kita poenja nama dengan kaboesoekan.“

„Njonja kira, njonja sendiri jang tida beroentoeng? Apakah di roemahkoe tida ada hal jang membikin maloe padakoe?

„Aai, toewan,“ berkata njonja baron, „toewan sampe ati sekali meliat kasoeshan orang, tanda-in moeloetkoe, orang poen tida nanti sajangin sama toewan.”

„Apa bole boewat, biarlah begitoe,“ berkata de Villefort sembaring berdiri dari korsinja.

„Soedah, biar toewankoe oendoerken sadja perkaranja itoe orang sampe pada laen persindangan hakim Raad Sambang, ia itoe oendoerin lagi anemboelan sadja, soepaija perkaranja kebanjakan di loepa-in orang.

„Tida bole,“ berkata Villefort, akoe tjoema maoe ih ada lima hari; pepriksaan soedah abis, itoe lima hari soeda lebi dari misti, laen dari itoe njonja misti taoe jang akoe sebole-bole misti bekerdja, aken meloepaken kasoeshankoe sendiri.”

„Toewan, itoe orang boekan soedah minggat biarlah dia tinggal lari; boewat apalah menjoesahnjoesahkan diri.”

Tetapi boekankah akoe soedah bilang sama njonja, jang soedah terlaloe laet; sebab pagi-pagi hari lantas kantor kawat soedah moelai bekerdja dan sekarang ini

„Toewan,“ berkatalah djongosnja de Villefort sem-

baring masoek, „ada satoe soldadoe berkoeda bawa ini soerat dari kantor djadjahan loewar.

Villefort ambil itoe soerat abis di boekanja dengan sigrah. Njonja Danglars gemeteran, Villefort kaliatan njata jang dia girang sanget. „Ketangkep!” Sjoekoerlah berkata Villefort, „orang kena tangkep padanja di Compiègne; sjoekoerlah!”

Njonja Danglars berdiri dengan poetjat, serta katanja dengan ati dingin: „Selamat tinggal toewan?”

„Selamat djalan njonja,” berkata Villefort dengan sanget girangnja, sembaring menganter njonja Danglars ka pintoe.

Abis ia balik lagi ka medja toelisnja, beroentoeng sekali boewat Raad Sambang, akoe soedah ada 1 perkara membikin palseo, tiga perkara maling, doewa perkara bakar roemah, tjoemah koerang satoe, ia itoe: perkara boenoeh, maka sekarang ini tjoekoeplah. Wa-ah, ini sekali Raad Sambang senanglah dapat memeriksaken perkara begitoe berat-berat.

LXXIV ORANG ALOES.

Sebagimana telah di kataken oleh procureur karadja-an kapada njonja Danglars, maka Valentine belon djoega baik. Dari sebab ia lemas, bahna terlaloe tjape, maka Valentine tinggal di tempat tidoer sadja. Di sitoe poen Valentine dapet dengar dari moeloetnja njonja de Villefort, jang Eugenie lari dan Andrea Cavalcanti, atawa lebi baik ia di namain Benedetto ketangkep, serta ia di pertodoehken memboenoeh orang.

Aken tetapi Valentine begitoe lemas sampe dia tida begitoe perdoeli-in ini kabar, jang tentoe misti membikin lebi di rasanja di dalem ati, djikaloe ia tiada sakit. Semoewa dia ingat-ingat samar-samar, bahna ia sakit otak. Sa antero hari Valentine doedoek bersama-sama toewan Noirtier, jang soeroeh bawa dirinja di kamar tjoetjoenja, dan Valentine di djaganja terlebih-lebih dari pendjaga-annja satoe toewan. Kaloe soeda, maka de Villefort poelang kantor dateng doedoek bersama-sama dengan toewan Noirtier dan nona Valentine.

Kapan poekoel delapan d' Avrignij dateng dan dia sendiri bawain obatnja Valentine, jang misti di minoem kaloe malem. Kaloe malem Noirtier di bawa pegi ka kamarnja dan ia di ganti oleh satoe orang perampoean, baboe orang sakit. Ini baboe di kasi kerdja oleh toewan doktor dan tida ia pegi, kaloe belon tengah malem, kapan Valentine soedah poeles. Djika itoe baboe kaloe war, maka dia serah

ken kontjinja kamar Valentine kepada toewan Vilefort, hingga orang tida bisa masoek lagi ka dalem kamarnya Valentine, kaloe tida liwat kamarnya njonja Villefort dan sinjo Eduard. Saban pagi Morrel datang pada Noirtier boewat tanja pri ka-adaannya Valentine; dan Morrel roepanja semangkin ari semangkin senang. Pertama-tama Valentine soedah mendjadi baik, kendati palahan sekali Valentine ada madjoenja; dan Monte Christo djoega soedah bilang padanja, koetika Maximilian datang padanja, aken minta toeloengan, maka Monte Christo sendiri bilang padanja, kaloe Valentine bisa idoeop sampe liwat anem djam, maka dia idoeplah. Dan sekarang Valentine soedah idoeop lagi lebi dari empat hari. Otaknja berbajang-bajang sadja, sampe di waktoe ia tidoer djoega rasa seperti orang mabok.

Kaloe malem, diika lampoe soeda di ketjilin kamar-kamar semoewa soeda tida terang sebrapa lagi, maka baroelah timboel segala fikiran segala djadi-djadian, ia liat seperti ada bajang-bajang datang kaloewar masoek. Saban malem, ia merasa sakit demem dan di liatnja seperti ala orang masoek kedalem kamarnya moendor-maudir. Nanti di kiranja mama tirinja datang, nanti di liatnja seperti toewan Morrel, nanti di liatnja orang-orang jang tida di kenal olehnja, seperti toewan Monte Cristo, hingga barang-barang di dalem kamar itoepon, sering di liatnja seperti bergerak pinda kasana-kemari berdjalan sendirinja di dalem kamar, sampe kira-kira poekoel doewa malem, baroelah ia dapet poeles sedikit, dan berat kepalanja di rasa sampe sa-antaro ari.

Di malemnja hari, jang Valentine dapet dengar tjerita Benedetto ketangkap, ia merasa segeran sedikit dan sasoedahnja de Villefort, d'Avrignij dan

Noirtier pegi dari kamernja Valentine, maka Valentine fikir sendiri-diri dalem atinja. Lontjeng di loear dari gredja St. Phipelle du Rovle berboenji sebelas. Nona jang djaga sama Valentine, kaloe toewan Noirtier soedah kaloewar dari kamarnja Valentine, soedah bikinin aer minoemnja Valentine di taro di ampirnja Valentine, abis ianja pegi ka dapoer boewat omong-omong sama boedjang-boedjang jang tjeritaken padanja, bagaimana soedah tiga boelan lamanja roemah itoe kena kalanggar soesah.

Valentine djadi tinggal sendirian di dalem itoe kamar, ada kira-kira sepoeloe menuut, jang itoe pendjaga orang sakit berdjalan kaloewar, sama sekali kedjadianlah soewatoe hal jang adjaib soengoe. Ada kira-kira satoe djam Valentine tida bisa poeles, sebab demem. Segala roepa barang di liatnja, sama sekali di liatnja pintoe lemari boekoenja bergerak. Itoe lemari berdiri di sebela pipa asepi dari kompor besar (kachel) tempat bikin panas. Valentine liat pintoe lemari itoe terboekoa sendirinja dengan tida bersoewara. Tjoba Valentine tida sakit, tentoe ia lantas tarik tali lontjeng boewat panggil orang, aken tetapi, sekarang ini, sebab ia demem, djadi di fikirnja ini semoewa di liatnja, sebab itoe dememnja di kepala, sebab memang saban-saben kaloe ia demem, kepalanja terlaloe panas, maka di liatnja roepa-roepa bajang-bajangan, orang laen-laen kaloe abis demem, maka ilanglah itoe semoea.

Abis kaliatan ada orang kaloewar dari itoe lemari boekoe. Masih djoega Valentine tida ambil poering, sebab di kiranja seperti sari-sari, di liatnja itoe bajangan, ia tinggal boekoa matanja, sebab ia berharep-harep, kepingin kenalin Morrel jang di tjintanja. Soedah begitoe, kaliatan jang itoe orang datang pe-

lahan-lahan mengampiri tempat tidoernja Valentine abis itoe bajangan berdiri diam, seperti orang jang pasang koeping tadjem-tadjem, kabetoelan tjahja lampoe kena pada moeka itoe bajangan, hingga njata kaliatan roepanja.

„Boekannja dia!“ berkatalah Valentine dengan plahan.

Maka Valentine bernanti sadja, dengan ingatan jang soenggoe-soenggoe mengimpi, atawa meliat bajang-bajangan sadja sebentar djoega ilang, atawa itoe orang nanti berganti roepa, sembari memikir begitoe, Valentine pegang tangannja, maka di rasanja keras berkedoetan, abis ia berfikir lebi baik minoemin aer obat sadja, lagi dengan bergerak itoe, maka tentoe itoe bajangan jang seperti orang aloes, bakalan ilang. Memang itoe obat di sediah-in oleh doktor boewat bikin senang fikirannja Valentine, sebab Valentine sering berkata jang ia poenja fikirannya, kaloe ia deman sanget sekali tergoda. Djadi Valentine londjorin tangannja, aken ambil itoe gelas, jang ada di atas mangkok, tetapi selagi ia poenja tangan maoe memegang itoe gelas, maka itoe bajangan orang aloes datang mengampirin lebi lekas dari tadi djalannja, ia datang begitoe dekat sampe Valentine bole dengar soewara orang aloes itoe bernafas, dan Valentine merasa seperti tengannja di pegang. Ini sekali Valentine merasa teramat heran, ini boekan orang mengimpi, boekan orang mengigo, Valentine rasa sakarang, jang dia tida poeles, dan dia poenja ingatan tida koerang apa-apa, hingga ia merasa djoega jang ia mendjadi takoet. Soenggoelah, tangannja Valentine itoe di pegang boewat menahan djangan sampe itoe tangan kena memegang itoe glas. Valentine tarik kombali tangannja. Setelah be-

gitoe, maka itoe bajangan jang seperti maoe menoe-loeng lantasi ambil itoe gelas laloe di pegangnja di depan tjahaja lampoe dan di pandangnja baik-baik, seperti ia hendak priksa isinja. Tetapi pepriksaan ini tida menjenangkan atinja itoe bajangan, malahan dia ambil sendok thee dan dia tjtjipin sedikit dari itoe obat.

Valentine memandang ini semoewa, maka apa di liatnja itoe membikin atinja bergerak sekali. Apa orang, apa orang aloes itoe jang berdjalan tida bersoewara di permadani kamar. Valentine kira ini hal lekas nanti soedah, tetapi heran sanget itoe orang aloes boekannja ilang, pada hal dia datang mengampiri sama Valentine, sembarang soegoeh-in itoe gelas sama Valentine sambil ia berkata:

„Bole, minoemlah sekarang.”

Valentine gemeteran seloeroeh toeboehnja. Aai baroenja ia dengar orang djadi-djadi-an itoe berkata kata dengan soewara begitoe terang. Valentine boeka moeloet, seperti orang jang maoe mendjerit, tetapi itoe orang aloes taro djarinja di bibirnja Valentine.

„Graaf de Monte Christo!” berkata Valentine.

Kagetnja, gemeternja, matanja dan gerakan baddannja aken toetoepe dirinja dengan selimoet, seperti orang maoe semboeni, itoe semoewa menjatakan terang, jang Valentine sekarang merasa soenggoe, bahoewa apa jang di liatnja itoe barang jang sabenarnja, boekan impian, boekan mengigo, tetapi bagaimana, bole djadi Monte Christo bisa masoek di ini kamar, itoe barang jang moestahil, sebab ada tembok, demikianlah Valentine memikirken.

Maka katanja graaf: „Djangan mendjerit, djangan sekali nona berchoewatir barang sedikit di dalem

ati. Orang ini jang angkau liat sekarang di hadepanmoe Valentine, memang orang soenggoe, boekan orang aloes, jang angkau liat ini, ia itoe terlebi saijang padamoe dari papa jang tjintaken anaknja, taq dapat orang laen jang begitoe membelain padamoe Valentine, seperti akoe ini."

Valentine tida bisa menjaoet, ia merasa dirinja terlaloe amat takoet sama ini soewara, maka pamandangan matanja Valentine seperti orang hendak menanja: „Kalo soenggoe benar baik niatmoe betapakah angkau dateng begini roepa ka dalem ini kamar?"

Memang de Monte Christo poenja fikiran tadjem sekali, djadi ia seperti bisa sangka, apa jang Valentine fikir dalem ati. Maka katanja de Monte Christo: „Dengarlah, atawa lebi baik pandanglah akoe poenja mata, apakah tida merah? dan akoe poenja moeka terlebi poetjat dari sari-sari? Itoe semoewa terdjadi dari sebab soedah ampat malem lamanja, akoe tida tidoer sakedjap mata; soedah ampat malem akoe mendjagaken padamoe, angkau akoe melindoengken tjoema boewat angkau poenja sobat Maximiliaan."

Apabila di dengarnya Valentine nama itoe, maka merah moekanja, sebab itoe nama lantas mengilangken segala koewatir dan takoet dalem atinja Valentine.

„Ach Maximiliaan?" berkatalah Valentine dengan soewaranja jang amat merdoe, „apakah Maximiliaan soedah tjerita semoewanja sama toewan?"

„Ja samoewa! Iapoen kataken padakoe, jang angkau poenja djiwa dengan djiwanja, ia itoe satoelah, dan akoe soedah djandjiken padanja, jang akoe nanti djaga padamoe, soepaja angkau tinggal idoep."

„Angkau djandjiken sama Maximiliaan, jang akoe tida nanti mati?"

„Ja." „Kenapa toewan bitjara dari mendjagain akoe, kenapa toewan berkata mae melindoengken akoe, apakah toewan doktor atawa tabib?"

„Ja, akoe di ini waktoe bagimoe anak, seperti tabib jang paling mandjoer, jang di kirimken padamoe, oleh jang Maha Esa, pertjaja moeloetkoe.

„Angkau bilang, jang angkau mendjagaken akoe tida tidoer sakedjap mata," bertanjalah Valentine dengan koewatir lagi, „dimana angkau djaga belon pernah akoe liat roepamoe."

Graaf mengoendjoeken itoe lemari boekoe dengan tangannya laloe katanja: „akoe tinggal bersemboeni di blakang itoe pintoe rahasia, ia itoelah menjamboeng dengan roemah di seblah jang akoe sewah."

Valentine bebalik boewang moeka, abis seperti orang jang berkoewat ia berkata:

„Toewan, apa jang angkau bikin itoe terlaloe dari misti, dan apa jang toewan nama-in penoeloengan sama sadja, seperti orang jang hendak membikin maloe orang."

„Valentine," berkatalah Monte Christo, selamanja akoe mendjaga ini, maka akoe tida liat laen, melaenzen orang-orang jang dateng kemari, meliat padamoe, akoe tjoema liat makanan jang orang bawa-in padamoe, dan minoem-minoeman jang orang sediaan boewat angkau, kalo akoe rasa ini minoeman koerang baik, baroelah akoe masoek seperti tadi ini, akoe lantas boewang itoe minoeman, aer ratjoen, dan akoe gantiken aer laen jang boekan ratjoen, jang membikin angkau djadi seger lagi dan semboeh dari pada penjakitmoe."

„Ratjoen, mati!" berkatalah Valentine jang berkira lagi, bahoewa ia mengimpi poela; apa angkau kataken toewan?"

„Sst, diam-diam anak,“ berkata poela Monte Christo sembari menaro djari di bibirnja, akoe memang omong dari ratjoen, dari kamatian dan akoe kateken itoe lagi sekali; tetapi marilah minoem doeloe ini aer, (sembaring berkata-kata begitoe, maka graaf ambil dari kantongnja satoe bottol ketjil terisi dengan aer merah, abis ia toewangin doewa tiga ketes kadalem gelas). Kaloe angkau soedah minoem ini djanganlah minoem apa-apa lagi.”

Valentine slondjoren tangannja aken ambil itoe gelas, tetapi baroe ia kena langgar itoe gelas, maka ia lantas tarik tangannja kombali. Monte Christo laloe minoem isinja itoe gelas, abis separo, baroe ia soegoeh-in lagi gelas itoe pada Valentine, maka dengan bermesem Valentine minoem sisahnja obat itoe.

„Ach, betoel, sekarang akoe kenalin lagi itoe obat jang membikin segar akoe, dan membikin senang fikirankoe, trima kasi toewan, trima kasi banjak-banjak.

Na sebagi inilah angkau idoe pampat malem lamanja, tetapi akoe, bagaimanakah pengrasa-an atikoe, kaloe akoe liat orang toewang aer ratjoen itoe kadalem gelas, ratjoen jang soedah tida ada obatnja, kapan akoe poenja ati terbanting-banting, sebab takoet djangan angkau kena minoem itoe aer, sabellonja akoe gantiken dengan aer jang laen, aer penawar jang sasoenggoenja.

„Apakah tjeritamoe, toewan? bertanjalah Valentine dengan bertambah-tambah takoetnja, „toewan liat orang toewangin aer ratjoen di dalem gelaskoe?

Kaloe benar sabegitoe, maka tentoe toewan misti taoe djoega orang siapa jang telah berboewat begitoe.”

„Ja akoe liat.”

„Valentine angkat kepalanja sedikit, sembari me-

noetoe pin dadanja jang poeti dengan kemedja bordirnja jang masi demek dari kringat demamnja tadi. „Djadi toewan soenggoe liat?” berkata poela Valentine.

„Ja! akoe liat.”

Allah, apa jang toewan tjerita ini barang keliwat negri sekali. „Bagimana bole djadi di dalem papakoe poenja roemah, dalem kamarkoe, di tempat akoe sakit, orang tjoba maoe boeneh sama akoe? Pegi dari sini toewan, sebab apa jang angkau tjerita di sini, barang bohong semoewa, barang moestagil, barang tida bole djadi.”

„Apa nona sendiri sadja jang kena di langgar tangannja si peratjoen itoe? Apa nona tida liat tjonto di ampir-ampir moe? Valentine tida liat toewan de Saint Meran mati, abis istrinja, kamoedian Barrois djalan ka koeboer? Apa nona tida kira, jang toewan Noirtier djoega soedah lama kena kemakan itoe ratjoen, djikaloe doktor tida kasi dia makan obat boewat menolak itoe ratjoen? Tiga taon lamanja, doktor kasi dia minoem itoe obat, dari itoe, dia tida kena kemakan itoe ratjoen?”

„Ja, Allah,“ berkatalah Valentine dengan menarik napas pandjang, kaloe begini, itoelah sebabnja kenapa papa tjang maoe dengan keras, jang akoe misti minoem obatnja.”

„Ini minoeman memang pait, getir,“ berkata Monte Christo, seperti rasanja koelit djerok jang setengah kering, boekan?”

„Ach ja, benarlah sedemikian!

„Itoe semoewa membikin banjak terang, kaloe begitoe,“ berkata Monte Christo, maka toewan Noirtier taoe jang di ini roemah orang maen ratjoen, barangkali iapoen taoe djoega siapa jang berboewat itoe. Sebab toewan Noirtier taoe orang maen ratjoen di

sini, maka itoe dia hendak djaga anaknja, tjoetjoe-nja jang teramat di tjintanja, dan dia kasi mioem padamoe Valentine obatnja jang angkau sekarang masing idoep, sedang liwat empat hari menolak ratjoen itoe; ia itoelah sebabnja, jang angkau kena mi noem ratjoen jang biasanja sari-sari tida ada obatnja."

"Tetapi siapakah si peratjoen itoe?"

"Nanti doeloe, apakah angkau soedah taoe liat orang laen dateng di dalem kamarmoe?"

"Ja. Sering djoega, tetapi akoe saban kira orang aloes sadja, jang dateng melajang abis dekatan akoe, kamoedian dia pegi lagi dan ilang, akoe kira itoe semoewa bajang-bajangan, dari sebab akoe demam terlaloe keras, tadipoen djoega begitoe, koetika toewan dateng, maka akoe kira djoega orang aloes, bajangan jang di liat oleh orang jang kena demam di kepala, akoe kira akoe mengimpi."

"Djadi Valentine tida kenalin itoe orang jang hendak mengambil djiwamoe?"

"Tida," berkatalah Valentine kenapa orang misti maoe boenoech sama akoe?"

"Nanti angkau kenalin itoe orang-orang, jang hendak boenoe padamoe," berkata Monte Christo dengan berbisik-bisik.

"Bagimana?" bertanjalah Valentine dengan takoetnja sembari memandang koeliling.

Ini malem angkau nanti kenalin dia, sebab kabetoelan ini malem angkau tida demam, angkau tida gelap fikiran, tida mengigo, dan sekarang soedah ampir tengah malem, ia itoe waktoenja si peratjoen itoe dateng seperti malaekat maoet."

"Ja Allah, ja Toehan jang Maha koewasa, bertakatalah Valentine sembari menjeka keringatnja dari kepala dengan tangan.

Maka soenggoe tida sebrapa lama lagi kadengaran soewara lontjeng berboenji tengah malem. Satoe-satoe sewara lontjeng tembaga itoe, serperti kaloewar dari artinja Valentine, jang terbanting-banting rasanja. Monte Christo laloe berkata: "branikenlah atimoe, tahan atimoe djangan terlaloe bergontjangan, tahan soewaramoe djangan sampe angkau mendjerit, melaga poeles sadja, nanti angkau dapet liat semoewa."

Valentine pegang tangannja Graaf.

Aai, akoe denger serperti ada soewara dateng kemari-in, baik pegi dari sini Graaf.

"Selamat tinggal, nanti ketemoe kombali," berkata Graaf Monte Christo.

Abis ia memandang pada Valentine dengan mesemnja begitoe kesian, hingga Valentine poenja ati penoeh dengan trimahnja pada toewan Graaf, jang berdjalan pelahan-lahan dengan berdjingkee pegi kalemari boekoe. Tetapi sebelonnja ia masoek ka dalem itoe lemari jang hendak di koentjinja, maka katanja:

"Ingat Valentine djangan bergerak, djangan berkata-kata, bikin soepaja orang kira soenggoe angkau tidoer poeles, kaloe salah boewatnja, maka barangkali orang boenoech padamoe, sebelonnja akoe bisa datang toeloengin."

Abis begitoe Graaf ilang di dalem lemari boekoe.

Valentine tinggal sendirian; kadengaran lagi doewara lontjeng di loewar jang memoekoel tengah malem. Abis soenji sekali di dalem kamar, tjoema kadang-kadang kadengaran kreta jang berdjalan di loewar di djalan besar.

Valentine memandang lontjengnja jang berketak-ketek, seperti ia itoeng satoe-satoe secondo, dan ia merasa atinja semangkin keras bergontjang. Maka ia ampir tida pertjajja, siapa kah nanti maoe boe-

noeh padanja, sedang grendel pintoe di boeka ampit tida kadengaran. Valentine jang ada di dalem tempat tidoer sedang lagi angkat kepalanja dengan di toendjang tangannja ampir tida ada tempo lagi boewat reba-in dirinja seperti orang poeles betoel. Koetika ia soedah reba, maka matanja di toetoepinja dengan bae tangannja. Atinja berdebar-debar sampe ampit bole kadengaran geraknja. Ia liat ada orang datang mengamperi tempat tidoernja. Atinja semangkin takoet, maka dia paksaken melaga poeles, soepaija djangan ketaoehan, djadi soewaranja ia bernapas betoel seperti orang jang senang tidoer.

„Valentine!” demikianlah kadengaran soewara orang memanggil namanja pelahan-pelahan. Tida di sahoetin. Valentine memang berdjandji tida nanti bangoen mendoesin.

Semoewa soedah sepi lagi seperti tadi. Tjoema Valentine dapet denger soewara aer berketes ka dalem gelas jang tadi ia mincem abis isinja, sebab matanja ketoetoeapan bae tangannja, maka ia brani boeka sebentar matanja, abis ia dapet liat sa-orang perampoean pake pakejan poeti, seperti malaekat maet jang memegang bottol ketjil di mana ada aer itoe jang terlebi djahat lagi dari bisa oelar jang mandjoer. Itoe perampoean sedang lagi toewang isinja bottol itoe ka dalem gelas. Barangkali dari sebab Valentine tahan napas, atawa dari sebab ia berkelisikan sedikit, maka kaliatanlah seperti perampoean itoe terkedjoet, ia brenti toewang aer dari itoe bottol, abis itoe perampoean ngelogok dari klamboe, aken liat apa Valentine tidoer apa tida. Njonja de Villefort. Valentine dapet liat moekanja dengan njata sekali soedah tida bole salah, ach boeloe badannja seperti bediri bahna takoetnja. Njonja de Villefort njeloen-

doep ka tembok di blakang klamboe, aken bersemboeni, sedang ia menjelidiki betoel apa Valentine bergerak atawa tida, apa dia bangoen atawa poeles.

Kasian Valentine, ia inget apa jang di katakan oleh Monte Christo, hingga ia rasa seperti di liatnja jang tangan perampoean itoe memegang barang tadjem, aken lantasi di tanem dalem atinja Valentine, apabila Valentine bergerak. Valentine tahan sebolebole atinja aken djangan memboeka rahasia jang ia tida poeles, ia paksa dirinja, aken bernapas dengan pelahan seperti orang tidoer poeles.

Koetika njonja Villefort tida denger soewara apa-apa lagi, dan di dengarnja Valentine bernapas seperti orang poeles, maka baroe ia selondjorin sadja tangan nja, aken toewang isinja itoe bottol sampe abis kadalem itoe gelas. Abis njonja Villefort pegi dengan pelahan-pelahan ka kamarnja Eduard, jang di toetoepinja dengan tida bersoewara. Valentine tida denger njonja Villefort kaloewar, taoe-taoenja ia soedah tida ada di sitoe.

Valentine poenja ati tida dapet kita toelisin pengrasa-annja di dalem itoe satoe atawa doewa menuut, jang njonja de Villefort masoek ka dalem kamar itoe, seperti malaekat maet, aken tjari boewat membinasa-in djiwa saorang. Valentine denger lagi soewara seperti orang menggaroek itoe di dalem lemari boekoe. Valentine jang tadinja seperti orang mengimpi, lantasi njedar dari pada impinja itoe, koetika di dengarnja itoe soewara dari dalem lemari boekoe. Valentine angkat lagi sekali kepalanja dengan sanget tjapénja.

Pintoe lemari boekoe terboeka lagi dengan tida bersoewara, maka Monte Christo ada lagi di dalem kamarnja Valentine.

„Na, apa Valentine masih tida maoe pertjaja?” bertanjalah graaf.

„Ja Allah, ja toewankoe”, berkata Valentine dengan pelahan-pelahan.

„Angkau dapet liat?”

„Astaga! ja, akoe dapet liat!”

„Angkau kenalin siapa?”

Valentine tarik napas pandjang.

„Ja”, berkatalah Valentine, „akoe kenalin, tetapi akoe tida bisa pertjaja, akoe masih koewatir.”

„Kaloe begitoe angkau lebi soeka mati, Valentine maoe djoega jang Maximiliaan mati?”

„Ja Allah, ja Rabbi!” berkata Valentine seperti orang jang ampir gila; „ach apakah akoe tida bisa pegi dari ini roemah, apa akoe tida bisa di toeloeng . . .”

„Valentine, tangan jang doerhaka itoe nanti toeroet kemana angkau pegi, nistjaja kena ia binasain, dengan emas orang dapet beli boedjang-boedjang di dalem roemahmoe, dan koeliling di mana djoega angkau pegi, malaenzen malaekat maoet itoe jang angkau nanti ketemoe-in; di dalem aer jang angkau semboeni-in, soepaja djangan kena di ratjoeni, di dalem boewah, di poehoen sekalipoen jang angkau baroe petik, soedah ada dajanja perampoewan itoe aken membinasa-in njawamoe.”

Tetapi apakah toewan sendiri tida bilang papatjang soedah bikin ratjoen itoe tida mempan padakoe?” Ia ada begitoe baik, blon perna mendjahati orang. Apakah bole mendjadi sebab? Djahat apa telah soedah di perboewatnja sampe orang begitoe bersakit ati padanja? Ia tida oesah takoet kapoelesan, sebab ada fikirannja jang membikin ia tida bisa poeles, ia itoe: di ingetnja jang di doenia ada saorang jang soedah maoe boeneh padanja dan tida brentinja menjaki-

nin boewat bikin mati padanja. Sandenja ini orang soedah tida sabaran lagi, sebab di liatnja itoe ratjoen jang di pakenja tida djoega ada goenanja, sebagimana katanja Monte Christo, abis itoe orang ambil piso aken menjampeken maksoednja bagimankah djadinja? Kaloe Monte Christo tida bisa toeloengin padanja, kaloe nafasnja soedah teritoeng dan ia tida bisa liat lagi sama Maximiliaan! Koetika di ingatnja Valentine sademikian, maka ia rasa lehernja seperti terkantjing, dadanja seperti katindian goe-noeng, djidatnja dan moekanja berkringat dingin, soedah ia maoe tarik tali lontjeng boewat memanggil orang menoeoeng padanja. Aken tetapi, ia seperti merasa matanja Monte Christo memandang menemboesken pintoe lemari boekoe tempat semboeninja.

Ja menantiken lagi doewa poeloe menuut, jang di rasauja sama pandjanguja seperti doewa poeloe taon, abis ia bernanti lagi sepoeloe menuut, baroe kade-ngaran soewara lontjeng poekoel setenga satoe. Di sakoetika itoe djoega, maka Valentine dapet dengar soewara seperti orang menggaroek di dalem itoe lemari boekoe, tandanja jang Monte Christo ada di sitoe mendjaga dan aken kasi ingat sama Valentine boewat berati-ati. Baeknja Monte Christo bikin begitoe, kaloe tida, tentoe Valentine loepain dan dia tida dengar soewara seperti orang berdjalan pelahan-pelahan dari kamarnja Eduard. Tetapi sekarang, sebab di tegor oleh Monte Christo, maka ia dengar itoe soewara dan ia berati-ati sekali, ia pasang koepingnja betoel-betoel.

„Ja betoel, tjoema melawan satoe roepa ratjoen sadja, dan djikaloe itoe ratjoen tida di taroken teraloe banjak, aken tetapi si pemboeneh kaloe liat daja-oepanja tida bergoena, tentoe dia pake laen

ratjoen, atawa di bikin itoe ratjoen lebi keras."

Sembaring berkata begitoe, Monte Christo ambil itoe gelas dan dia tjitjipin.

„Na, apa akoe kata, orang soedah ganti ratjoen, sekarang boekan obat Brucine jang di pake, tetapi obat tidoer, akoe kenalin rasanja, kaloe Valentine dapet minoem ini aer; jang di toewangin ini, nistja-ja Valentine matilah.

„Ja, Allah", berkatalah Valentine dengan sanget sedinja, kenapa orang begitoe bengis maoe membina-sain akoe?"

„Kenapa? Ach Valentine apa angkau tida bisa doega kenapa orang maoe boenoech padamoe?"

„Soenggoe akoe tida taoe," berkata Valentine, „belon pernah akoe bikin djahat apa-apa padanja."

„Betoel angkau tida djahat, Valentine, tetapi angkau ini orang kaja, ada poenja oewang renten sadja satoe taon doewa ratoes riboe roepia, ini oewang boekankah baik, kaloe anaknja sendiri jang dapet?"

„Itoe oewang boekan adihkoe poenja, sebabakoe dapet itoe dari papanja akoe poenja mama.

„Benar sekali. ia itoe poenja djoega mendjadi sebab, sampe toewan dan njonja de Saint Meran misti mati, soepajja angkau Valentine bole dapet harta bandanja; kamoedian koetika toewan Noirtier bikin soerat testament, aken serahken segala kakaja-annja padamoe, maka toewan Noirtier misti mati, soepaja semoewa kakaja-an itoe berkoempoel dalem satoe tangan, ia itoe di tanganmoe Valentine, abis baroelah angkau sendiri misti mati, soepajja semoewa itoe bole djato pada papamoe toewan de Villefort dan blakangkali djato di dalem tangan anaknja angkau poenja mama tiri."

„Kaloe begitoe boewat Eduard sampe orang maoe boenoech lekas-lekas sama akoe?"

„Angkau mengarti sekarang doedoeknja ini perkara?"

„Ach, ach, bagaimana bole djadi, kasian itoe anak jang tida taoe satoe apa, ach djanganlah angkau kena pikoel dosa mamamoe."

„Valentine angkau terlaloe baik."

„Tetapi papa tjang dia orang maoe ratjoenin tida mempan, apakah orang tida nanti tjoba meratjoenin dia lagi?"

„Soedah tida perloe, sebab orang fikir, kaloe angkau sadja lekas mati itoe soedah tjoekeop, sebab papa tjang soedah toewa, kaloe dia mati tida ada testamentnja, tentoe semoea oewang djato dalem tangannja toewan de Villefort dan blakang kali pada Eduard.

„Astaga, na, ini semoewa di fikirin dan di djalani oleh saorang perampoewan?"

„Ja Allah, ja Rabbi!"

„Valentine masih ingat Prouse, kebon anggoernja Post hotel, dan itoe orang laki-laki, jang pake selimoet merah dan di tanja oleh Valentine poenja mama tiri dari hal aer Tofana? Na, sedari itoe hari mama tirimoe itoe soedah fikirin dan perkenan-ken nijat jang djahat ini."

„Ja toewan, kaloe begini, maka tentoe akoe misti mati," berkata Valentine dengan tangisnja jang teramat sedihnja.

„Tida Valentine, tida, sebab akoe soedah dapet taoe sekalian nijatnja Valentine poenja moesoeh, semoewa soedah kita menangin, sebab kita soedah tace segala apa kahendaknja; tida, angkau misti idoep Valentine, angkau misti idoep aken bertjinta dan aken di tjintain; angkau misti idoep boewat djadi beroentoeng, dan boewat bikin beroentoeng sama-sama Maximiliaan; tetapi boewat bisa tinggal

idoep Valentine, angkau misti pertjaja sama sekali pada akoe."

"Katakan sadja, apa jang akoe misti bikin, tentoe akoe nanti lakoeken."

"Angkau memboeta-toeli misti ambil apa jang akoe kasiken padamoe."

"Demi Allah jang Maha koewasa, saksikanlah katoekoe ini," berkata Valentine kaloe akoe sendirian, akoe terlebi soeka mati sadja.

"Ingatlah Valentine, angkau tida bole tjerita satoe apa pada orang laen, maskipoen sama toewan de Villefort angkau djangan katakan apa-apa, mengarti?"

"Papa toeh tida toeroet-toeroet dalem hal jang djahat ini?" bertanjalah Valentine.

"Tida; maka biar sedikit dia misti kira jang semoewa hal kematian di dalem roemah ini telah kedjadian boekan dari sebab sakit, tetapi dari sebab bikinan orang. Angkau poenja papa atoerannya soedah misti djaga padamoe Valentine; di ini koetika atoerannya dia misti ada di sini, di mana akoe badiri sekarang; dia soedah misti tjitjipin djoega ini gelas poenja isi. Menoeroet betoel, dia misti ada badiri di antaramoe dan itoe orang peratjoen. Dalem moeloetnja dengan tida kadengaran orang, maka Monte Christo bilang djin jang satoe mengadep djin jang laen.

"Toewan berkatalah Valentine, biar apa djoega akoe nanti jakinin boewat idoep; sebab di dalem doenia ada masih doewa orang jang memberatin akoe poenja mati, marika itoe tentoe toeroet mati, djikaloe akoe tida ada lagi di doenia, ia itoe papa tjang dan Maximiliaan."

"Djangan koewatir akoe nanti djaga itoe orang doewa seperti akoe djaga padamoe."

Kapan begitoe, bikinlah sebagaimana kahendak toewan, akoe nanti toeroet sadja.

Ach, apakah nanti djadi dari pada akoe. Ja Raboel alamin biar apalah kiranja koe serahkan diri koe pada Toehan jang Esa.

"O! Valentine, biar apa djoega jang kedjadian, Valentine tida oesah takoet; kaloe sandenja angkau merasa soesah, sebab angkau tida meliat lagi, angkau tida dengar apa-apa, angkau ilang pengrasaan, djanganlah angkau ketjil ati; djikaloe nanti angkau mendoesin tida taoe dimana, djanganlah angkau takoet. Djikaloe angkau sandenja mendoesin ada di dalem peti mati, atawa di dalem koeboer, ingatlah dalem dirimoe, akoe ini ada di djaga oleh saorang sabbat-koe, jang mendjaga akoe seperti papa koe sendiri, jang mengahendaki tjoema kaoentoengannya akoe sendiri dan Maximiliaan."

"Adeh brapakah soesahnja orang di doenia!"

"Valentine apakah angkau maoc mengadoeken mama tirimoe kapada hakim?"

"O! tida, dan seriboekali lebi baik akoe mati, ja lebi baik mati."

"Angkau tida nanti mati, dan apa djoega jang kedjadian padamoe, djandjikenlah jang angkau tiada menjesal, tiada bersoesah ati, tetapi tinggal berharep.

"Ja baiklah, akoe nanti ingat sama Maximiliaan sadja.

"Ah, begitoe senanglah akoe dengar perkataanmoe anak, akoe nanti toeloeng padamoe.

"Valentine merasa atinja sesak, maka ia angkat kadoewa bilah tangannya seperti aken meminta doa pada Allah jang Maha Besar, ia bikin Monte Christo seperti papanja sendiri.

Maka Monte Christo pegang tangannya pelahan-palahan sambil berkata:

Anakkoe, pertjajalah dengan tetep, jang akoe ber-soenggoe-soenggoe ati hendak menoeoloeng padamoe, akoe saijang padamoe seperti anakkoe sendiri, pertjajja sama akoe seperti angkau pertjajja sama Maximiliaan.

Valentine angkat moekanja memandang sama toewan Graaf, seperti satoe anak jang hendak membilang trima kasi pada orang toewanja. Abis graaf kalbe-warin dari kantongnja satoe tjepoe dari djambret, ia angkat toetoeinja jang dari emas, laloe di taronja satoe poeloengan seperti pil ka dalem tangannja Valentine. Itoe pil sabesarnja katjing kedelee. Valentine ambil itoe pil abis di liatnja baik-baik moekanja graaf, maka pemandangan itoe, seperti orang jang hendak memandang.

Djawabnja Monte Christo: „Ja.”

Valentine masoe kin itoe pil dalem moeloetnja.

„Na selamat djalan Valentine nanti kita bertemoean lagi anak, djangan takoet; tidoerlah jang senang, sebab angkau soedah ketoeloengan tida ada orang lagi jang bisa reboet anakkoe dari pada akoe poenja tangan.”

„Baik,” berkatalah Valentine, „apa djoega jang kedjadian, pertjajalah, akoe poenja ati soeda taba sekali.”

Lama Monte Christo tinggal bediri memandang Valentine bagimana ia kena kemakan itoe obat, jang di brihken oleh Monte Christo. Kamoedian ia ambil itoe gelas jang terisi ratjoen, ia boewang isinja kira-kira tiga prapat, abis di taronja kombali di atas medja, soepaja orang bole kira jang itoe aer soedah di minoem oleh Valentine. Soedah begitoe, ia pandang lagi sekali moekanja Valentine abis ia pegi lagi ka lemari boekoenja. Valentine soedah poeles keras sekali.”

Lampoe minjak jang ada di kamarnja Valentine masih djoega menjala berkelak-kelik, minjaknja soedah ampir abis dan sebab soemboenja jang tebakar moelai kena aer, maka berboenjilah lampoe itoe dan seperti barang jang soedah tinggal matinja sebentar ia menjala besar sebentar ketjil betoel, seperti orang jang ampir tarik maet. Kerna itoe poen, maka tjahja di dalem itoe kamar goerem sekali.

Di loear soedah tida kadengaran soewara apa-apa tinggal sepi sekali, terlebi lagi di dalem kamar, sebab soewara orang bernapas sekalipoen tida kadengaran. Selagi begitoe pintoe kamarnja Eduard di boeka, kaliatan kepala di dalem katja di sebrang pintoe; njonja di Villefort dateng koembali seperti aken priksa sebagaimana aer ratjoennja bekerdja. Ia dengar soewaranja soemboe lampoe minjak jang ampir mati, tida ada laen soewara jang kadengaran. Dia angkat itoe gelas obat, maka di liatnja tinggal terisi sapapat, djadi tiga perapat jang abis di minoem. Itoe sisah lekas di toewangnja di dalem kachel (dapoer komper) dan di adoeken aboe jang mendjadi basa itoe, soepaja djangan kentara satoe apa, abis dia tjoe-tji ati-ati gelas itoe, kamoedian di sekanja baik-baik dan di taronja lagi di atas itoe medja.

Djalannja dan tingkanja njonja de Villefort seperti melaiat maet jang membinasakan segala apa, jang di langgarnja. Dengan pelahan ia mengampiri teapat tidoernja Valentine. Tjahja terang lampoe jang goerem, membikin orang takoet di dalem itoe kamar, hingga njonja de Villefort biar bagimana bengis djoega manoesia, atinja merasa bersalah, romannja seperti si peratjoen itoe selempang meliat kasoedahan pakerdja-annja. Tetapi orang jang memang soedah berhati djahat dan soedah sering berobat dapat di

toeloeng oleh malaikat maet, lama kalama-an mendjadi taba atinja, begitoe poen njonja di Villefort ia brani-in atinja laloe di boekanja klamboe tempat tidoernja Valentine. Ia bediri di sebela kepala tidoer abis ia menendoek memandang moekanja Valentine.

Ini anak soedah tida bernafas lagi; moeloetnja renggang, terboeka sedikit, tida ada soewatoe tanda jang dia idoep; bibirnja jang bagoes merah soedah mendjadi poetjet dan kakoe seperti ketarik naik, sampé giginja di depan kaliatan, matanja rapet keras sekali dan kakoe, koelit matanja sampé bidji mata itoe ternjata kaliatan terboengkoes dengan koelit mata jang poetjet; alisnja jang sari-sari begitoe angkat sekarang soedah toeroen, tjahijanja ilang.

Njonja de Villefort liatin ini semoewa, abis ia anker selimoetnja Valentine di taro tangannja di atas dadanja Valentine, aken priksa apa itoe ati masih memoekoel. Barang tangannja kena langgar badannja Valentine, jang soedah dingin itoe, maka njonja Villefort seperti kaget, seperti orang jang kena pegang kawat electric.

Ia merasa berkedoetan, tetapi boekan atinja Valentine, hanja oerat tangannja njonja sendiri jang keras berkedoet seperti orang jang takoet.

Di tarik tangannja kembali dengan gemeteran. Tangannja Valentine satoe tergatoeng kaloewar tempat tidoer. Baoe tangan itoe jang begitoe bagoes, sekarang ini seperti tangan patoeng jang terbikin dari lilin poeti, di betoelan sikoetnja kebawah, seperti ketarik djadi kakoe, bahna krampnja orang mati djari-djari tangannja terboeka. Koekoenja biroe. Ach soedah tida ada koewatir lagi, njonja Villefort bole tentoein jang Valentine soedah mati. Di kaboelkenlah niatnja jang djahat itoe, soedah abislah paker-

dja-annja di dalem ini kamar. Pelahan-pelahan ia berdjalan kaloewar tetapi sembari berdjalan ia masih pegang djoega pinggir klamboe, hingga romanja di itoe waktoe seperti malaikat maet jang memboeka sajanja, boewat bawa terbang djiwa jang baroe di petiknja. Minjak di lampoe gelas soedah abis, soemboe lampoe terlebi keras berboenjinja, hingga kaget njonja de Villefort. Sama sekali lampoe itoe mati, kamar mendjadi gelap, tida ada soewara laen, melanken soewara ketak-keteknja lontjeng lontjeng jang tiap-tiap kali seperti mengingatkan pada njonja itoe, apa kadjahatan jang di perboewatinja. Njonja de Villefort tetlebi takoet lagi ia merajap kaloewar dengan memegang ini-itoe jang mengoendjoek djalan padanja di gelap, ia teroes pegi masoek ka dalem kamarnja.

Gelap itoe di dalem kamar masih kira-kira doewa djam lamanja, abis moelai lagi terang sedikit-sedikit dari pada matahari jang soedah mengirimken tjahijanja pada kamarnja Valentine. Di itoe waktoelah kedengeran soewara orang batok, dateng naik di tangga boewat masoek kadalem kamarnja Valentine, iaitoe perampoean toekang mendjaga orang sakit.

Orang jang di dalem roemah, sanak atawa sa-orang jang mentjintai, tentoe bisa liat jang Valentine poenja roepa soedah berbedah sanget, soedah boekan tjahijanja orang hidoep, tetapi itoe baboe tida liat itoe semoewa, dia kira Valentine tidoer poeles betoel.

Sembari ia mengamperi medja tempat obat, muka di liatnja gelas obat itoe soedah kosong, abis katanja: „Baiklah, jang sakit bisa minoem obatnja sampe abis.” Dari itoe medja ia pegi ka dapoer kompor (kachel) boewat njalain apinja, abis ia doedoek di korsi males ia tidoer poela, kendati poen dia ini baroe bangoen

dari tidoer, tetapi bahna di kiranja Valentine masih enak poeles, lebi baik ia poen tidoer djoega lagi.

Lontjeng berboenji delapan, maka soewara itoe lah membikin dia mendoesin. Dengan sanget herannja jang orang sakit itoe masih tidoer poeles tida mendoes-mendoesin, maka ia terlebi terkedjoet meliat tangan orang sakit itoe tergantoeng di loewar tempat tidoer. Baboe ampirin tempat tidoer itoe, maka baroelah di liatnja Valentine poenja bibir begitoe poetjat dan dadanja dingin. Baboe maoe angkat tangannja Valentine jang tergantoeng, tetapi ia merasa sebagaimana tangan itoe kakoe adanja, tiada lemas, seperti sari-sari. Inilah sampe boewat itoe baboe aken kasi taoe, jang Valentine soedah tida ada lagi. Djeritnja i baboe teramat sedi, koetika di ketahoeinja Valentine bigitoe, ia lari ka pintoe sembaring meminta-minta toeloeng.

„Apa artinja orang mendjerit minta toeloeng itoe? berkatalah doktor d' Avrignij, jang ada bediri di bawah tangga, sebab kabetoelan itoe memang waktoenja doktor datang.

„Apa itoe orang mendjerit toeloeng? berkata toewan Villefort dengan kaget sembaring kaloewar dari kantornja; Doktor! apa toewan dengar djoega ada orang minta toeloeng?”

„Ja memang, ajo lekas kita naik,” berkata toean doktor, lekas soewara itoe datang dari kamarnja Valentine!”

„Tetapi sabelonnja doktor dengan papanja Valentine masoek kadalem kamar, maka sekalian djongos di dalem itoe roemah, soedah pegi ka kamarnja Valentine, dan dia orang semoewa soedah liat Valentine tidoer di tempat tidoer dengan tida bergerak lagi, dia orang angkat tangan di djoendjoengnja dengan teramat

takoetnja, seperti orang jang minta ampoen pada jang Maha koewasa.

„Panggil njonja de Villefort, bangoenin njonja!” berkata toewan procureur keradja-an di depan kamarnja njonja, dalem jang mana roepanja ia tida brani datang masoek. Tetapi sekalian boedjang-boedjang boekannja sahoetin prentah itoe, malahan dia orang memandang toewan doktor, sebab toewan doktor jang masoek dan soedah angkat sama Valentine.

„Ach, sekarang dia inilah . . .” berkata toewan doktor sembaring taro Valentine lagi di dalem tempat tidoernja. „Ja Toehan jang Maha Moelija, Toehan jang toenggal, kapankah Toehankoe sampe poewas?”

Villefort lari masoek ka dalem kamar.

„Ach, apakah toewankoe bilang? berkatafah ia dengan mengangkat-angkat tangan.

„Doktor! Doktor! apakah ini?”

„Akoew bilang jang Valentine soedah mati, djawab doktor d' Avrignij dengan soewaranja jang heibat.

Toewan Villefort djatoken kepalanja di tempat tidoernja Valentine, seperti ia soedah tida bisa bediri lagi.

Barang doktor bilang begitoe, maka semoewa boedjang-boedjang pada lari-lari dengan bersoempah-soempah, kadengaran soewaranja dia orang lari toeroen dari tangga sebagi orang jang terlaloe takoet. Abis sepi lagi, sekalian boedjang-boedjang soedah pegi dari itoe roemah jang terkoetoeok.

Njonja de Villefort angkat sebentar lelangsee pintoenja, dan ia bediri di pintoe itoe dengan memandang kasana-sini, seperti aken menanja orang-orang jang ada di dalem itoe kamar, dan keliatan seperti ia memaksaken, aken bisa kaloewarin aer

matanja. Sama sekali ia kaget, ia berdjalan menoe-djoe medja tempat obatnja Valentine. Njonja dapet liat, jang doktor d' Avrignij ambil dari medja itoe gelas obat jang njonja taoe tentoe soedah abis di boewang isinja sama sekali dengan ati-ati dan soedah di bilasin dan di keringin oleh dianja sendiri. Adapoen gelas itoe masih ada isinja betoel, seperti di waktoe ia angkat memboewang sisah obat itoe di dalem kompor. Kaloe Valentine sendiri berdiri lagi sekarang di hadepannja, maka njonja tida nanti begitoe kaget seperti sekarang ini.

Astaga boekan sadja isinja sama banjakkja seperti di waktoe njonja boewang tadi, tetapi warnanja, roepanja, itoe obat tida berbedahan sama seperti jang dia toewangin di dalem itoe gelas, aken Valentine boleh dapet minoem. Sekarang doktor dapet liat itoe dan tentoe ia tida nanti doega salah. Ach betoel seperti Toehan jang Rachman dan Rachim serta adil jang tida berhingga hendak mengoendjoeken djalan, aken bikin terang ini hal jang djahat, kendatipoen si pendjahat soedah ambil atoeran aken djangan sampe kadjahatannja bole djadi njata. Djadi, sedang njonja de Villefort berdiri di sitoe, seperti orang jang ilang semanget, sedang de Villefort berdiri di sitoe dengan tida taoe apa misti di bikinnja, maka doktor d' Avrignij bawa gelas obat itoe di mana djendella, aken di priksanja lagi di terang, ia tjitjipin sedikit.

„Ha,“ berkatalah ia, „soedah boekannja ratjoen brucine lagi, tjobalah kita liat apa roepa ratjoen ini.“ Doktor boeka lamarinja Valentine di mana ada botol obat-obatan, ia ambil aer keras, laloe di ketesinnja doewa tiga ketes ka dalem itoe obat di gelas, lantass djadi merah seperti darah.

„Ha!“ berkatalah doctor d' Avrignij seperti orang

jang girang mendapet apa jang di tjarinja. Njonja de Villefort poenja mata seperti gelap sekali, semoewa jang di ampirnja di kiranja tepoeter kaja orang ilang semanget. Djalannja sempojongan, ia kaloewar tjari pintoe dari mana ia hendak pegi ka kamarnja. Tida sebrapa lama kedengaran seperti ada barang berat jang djato di djoebin. Tetapi tida satoe orang jang openin. Itoe baboe, toekang djaga orang sakit, sedang liatin doktor jang lagi priksa itoe obat de Villefort soedah ilang semangetnja. Tjoema doktor d' Avrignij sendiri toeroet sama njonja Villefort dengan pemandangannja, ia poen liat djoega bagaimana njonja de Villefort kaloewar dari itoe kamar. Doktor angkat lelangsee jang tergantoeng di pintoe kamarnja Valentine, dari sitoe doktor boleh liat teroes kamarnja de Villefort, maka di liatnja njonja ada terletak di djoebin.

Katanja doktor pada itoe baboe:

„Ajo lebi baik angkau pegi toeloengin njonja de Villefort, sebab njonja tida enak badan.“

„Abis nona Valentine,“ berkatalah si baboe.

„Nona Valentine angkau tida oesah djaga lagi, soedah tida perloe, sebab ia soedah mati,“ katanja d' Avrignij.

„Apa, angkau bilang soedah mati?“ bertanjalah satoe soewara jang laen, „siapa bilang Valentine mati?“

Kadoewa orang laki-laki berpaling kablakang, maka di liatnja Morrel berdiri di pintoe dengan sanget heran dan takoetnja.

Dengarlah sebagaimana Morrel bole sampe di sitoe. Sebagaimana biasa, maka Morrel dateng di pintoe jang ketjil itoe, dari mana orang bole masoek ka kamarnja Noirtier.

Dengan heran di liatnja itoe pintoe terboeka, djadi

ia tida oesah gojang lontjeng minta di boekain pintoe, ia teroes masoek sadja.

Sampe di dalem ia toenggoe sabentaran memanggil orang boewat kasi taoe sama toewan Noirtier jang ia dateng. Tetapi tida satoe orang ada jang menjaeot; pembatja taoe sendiri, jang itoe boedjang-boedjang semoewa soedah pada lari meninggalin itoe roemah. Morrel di itoe hari tida ada soewatoe sebab apa-apa, aken mendjadi berkoewatir. Monte-Christo soedah djandjiken padanja, jang Valentine tentoe bakalan idoep, dan sampe sekarang katanja Monte-Christo benar sekali. Saban malem Monte-Christo kasi dia kabar baik dan paginja itoe kabar di benarken oleh toewan Noirtier.

Aken tetapi ini sekarang begini sepi, hingga terlaloe heran sekali. Morrel memanggil lagi satoe-doewa sampe tiga kali, tida djoega orang meujaeot. Dari itoe Morrel maoe pegi sendiri ka atas kamarnja toewan Noirtier. Pintoe kamarnja toewan Noirtier terboeka djoega, seperti pintoe kamar-kamar jang lain. Morrel lantasi dapet liat toewan Noirtier jang doedoek di korsi pandjang di tempatnja jang sari-sari, tetapi matanja terboeka besar, seperti orang jang terlaloe amat takoet jang mendjadi terlebi keras, kaloe orang liat moekanja jang poetjat sekali.

„Bagimana toewan? bertanjalah Morrel dengan berat atinja.

„Baik,” berkatalah orang toewa itoe dengan matanja, sedang moekanja menjataken poela jang ia semangkin berkoewatir.”

Kata Morrel: „Apa toewan maoe apa-apa, toewan maoe akeo panggilin djongos?”

„Ja,” djawab poela toewan Noirtier dengan matanja. Morrel gojang lontjeng, tetapi biar bagaimana keras

dia gojang, tida ada satoe orang jang dateng. Ia berbalik memandang sama Noirtier jang roepanja terlebi heran lagi dan takoet.

„Ja Allah, kenapa orang di panggil tida dateng, apa ada orang jang sakit di ini roemah?”

Matanja Noirtier seperti maoe petjah.

„Kenapa sih toewan? berkata Morrel, toewan bikin akeo berkoewatir sangat apa Valentine?”

„Ja, ja, djawablah Noirtier dengan mata. Maximilian boeka moeloetnja seperti aken bitjara, tetapi lidanja seperti berlengket di dalem moeloet, tida bisa bergerak aken beromong, ia merasa poesing ampir djato, maka ia pegangan tembok. Abis ia pegi kapintoe.

„Ja, ja, berkata Noirtier dengan mata. Maximilian koewatir atinja, ia lekas berlari kaloewar naik tangga, aken pegi ka kamarnja Valentine, dan toewan Noirtier poenja mata, seperti membilang. Ajo lekas-lekas.”

Morrel seperti beterbang, ia djalan liwat kamar-kamar, tetapi semoewa kosong, semoewa soenjie sekali abis ia sampe di kamarnja Valentine. Pintoenja traoesah di boeka, sebab soedah terboeka. Ia dengar soewara orang menangis. Ia liat orang berpake hitam seperti berkoewi di depan tempat tidoer.

Ia semangkin bingoeng, semangkin koewatir ia ampir tida bisa djalan lagi, ia tinggal berdjam di pintoe kamar, djoestoe di itoe waktoe di dengarnja doktor bilang: Valentine mati! ia itoelah membikin Morrel menanja mati, mati?

Villefort roepanja djenga, jang orang dapet liat padanja begitoe sedi, maka itoe ia bedirilah.

Pangkatnja mendjadi fiskaal jang soedah ia djalani doewa poeloe lima taon lamanja, telah membikin jang ia poenja ati soedah ampir tida kenal kasanja

Monte Christo.

atawa sedi, abis sekarang ia sendiri mengoendjoeken dirinja begitoe bersoesah ati. Villefort memandangkan Morrel serta bertanja:

„Angkau siapa? toewan, angkau loepaken jang orang tida masoek di dalem roemah orang seperti angkau ini, apa lagi di soewatoe tempat di mana ada kematian, dari itoe pegi, lekas toewan pegi dari sini!“

Tetapi Morrel tinggal berdiri diam tida bisa berkata-kata, tida bisa bergerak lagi; tjoema matanja tida bisa di lepaskennja dari memandang tempatnja Valentine.

„Toewan, ajo pegi dari sini, lekas kaloewar, berkatalah Villefort poela pada Maximiliaan „ajo pegi, apa toewan tida dengar jang angkau di oesir dari sini?“ Maka d' Avrignij dateng mengampiri Morrel boewat soeroeh dia pegi.

Morrel memandang orang jang saroepe mait itoe di tempat tidoer, seperti orang jang soedah ilang semangetnja, ia boeka moeloetnja, aken berkata-kata, tetapi pertjoema ia tida bisa berkata-kata, maka sembaring menarik-narik ramboetnja ia berlari ka loewar, hingga Villefort sama d' Avrignij kiraken jang Morrel soedah djadi gila!

Kira-kira liwat lima menuut, maka orang dengar soewara jang naik tangga, berat sekali soewara tindaknja itoe. Sekoenjoeng-koenjoeng orang dapet liat Morrel jang naik tangga itoe, sembaring membawa toewan Noirtier jang doedoek di dalem korsi malesnja. Sampe di atas, Morrel taro itoe korsi sama-sama toewan Noirtier jang di pondongnja di atas kamar la-loe di sorongnja ka dalem kamarnja Valentine. Iken memboewat begini, maka Morrel misti berkoewat sanget, hingga moekanja kaliatan heibat sekali. Ada

poen terlebi heibat lagi di pandang, ia itoe moekanja toewan Noirtier, jang di dorong sampe di ampirnja tempat tidoernja Valentine. Matanja toewan Noirtier itoelah jang djadi ganti segala pirasatnja, mata itoelah teramat heibat roepanja. Sekalipoen toewan de Villefort besar kagetnja, koetika di pandangnja mata itoe jang saperti berkata-kata, serta memang djoega ia dari doeloe-doeloe kaja takoet sama toewan Noirtier.

Maka berkatalah Morrel, sembaring mengoendjoek-oendjoek ka tempat tidoernja Valentine.

„Liatlah apa orang soedah bikin, liatlah papa!“ Villefort kaget, laloe memandang Morrel dengan herannja, bagaimanakah saorang jang tida di kenalnya bole memanggil papa sama toewan Noirtier. Roepanja toewan Noirtier jang memang tida bisa beromong dan tida bisa bergerak, terlaloe membikin orang mengasiani dia, apa lagi kaloe di pandang matanja, jang mengoendjoeken ati begitoe sedi. Kaliatan seperti ia hendak mendjerit atawa menggeroeng dari sebab antjoer atinja di dalem, tetapi tida bisa, oerat-oerat kepalanja pada berdiri, hingga mendjadi biroe koelit djidatnja seperti orang kelanggar penjakit samper.

d' Avrignij mengamperi toewan Noirtier, aken kasi dia tjoem obat.

„Toewan!“ berkatalah Morrel sembaring memegang tangannja toewan Noirtier jang lemas itoe tida bisa bergerak, „toewan, orang tanja, siapa akoe dan apakah akoe poenja hak boewat dateng masoek kemari. Ach! bilanglah pada orang-orang itoe, toeloenglah bilang!“

Toewan Noirtier poenja dada seperti ombok, seperti orang jang ampir tarik maoet. Sama sekali aer matanja bertjoetjoeran, maka enteng djoegalah rasa

hatinja terlebi enteng dari Morrel jang bersedian dan tida bisa melepaskan aermatanja.

„Allah, toewan katakaenlah pada orang-orang itoe, jang akoe ini toenangannya Valentine, katakaen jang dia itoelah sa-orang perampoewan sendiri dirinja jang koe tjintai. Katakaen jang maitnja sekalipoen akoe jang mempoenjai!

Ternjatalah jang Morrel terlaloe sedi, seperti sa-orang jang di langgar kilap, maka Morrel djato di hadapan tempat tidoernja Valentine.

Begitoe keras soesah dan sedi atinja Morrel, hingga orang-orang jang ada di sitoe sekalian ketarik-tarik, toeroet merasa soesah atinja Morrel. Doktor d' Avrignij sekalipoen sampe boewang moeka tida bisa liat tingkanja Morrel jang begitoe berdoeka tjita, sebab d' Avrignij sendiripoen toeroet merasa, sebagaimana keras adanja doekatjita sa'orang jang bertjinta.

Maskipoen de Villefort dengan tida ketaoewan apa sebab, tjoema dari sebab ia liat Morrel begitoe sajang dan tjinta sama Valentine, maka ia pegang tangannya Morrel. Tetapi Morrel tida merasa apa-apa; ia tjoema pegang tangannya Valentine jang soedah dingin. Bahna terlaloe sedinja dan ia tida bisa menangis, sampe ia gigit-gigit seprei tempat tidoer itoe, seperti orang jang gila. Bebrapa lama orang tida dengar laen apa-apa di dalem itoe kamar, tjoema soewara orang menangis. Toewan Noirtier toetoepe sadja matanja, maka sekali-sekali ia bernapas orang kaget, sebab seperti orang jang ampir melepaskan djiwanja.

Achir-achirnja de Villefort jang dapet menahan atinja lebi doeloe, maka katanja pada Maximiliana: „toewan, angkau katakaen jang angkau tjintain Valentine: angkaulah jang djadi toenangannya; tetapi itoe semoewa akoe tida taoe, akoe tida taoe, jang

angkau soedah terikat sama anakoe; adapoen akoe ampoenin padamoe jang dalem hal itoe, angkau tida berkata-kata lebi doeloe sama akoe, angkau ini akoe ampoenin, sebab ternjatalah kasedihan atimoe jang sabenar-benarnja.”

Tetapi angkau liat sendiri orang jang begitoe keras angkau tjinta-in soeda meninggalkan ini doenia, ia soedab tida oesah di sembajangi menoesia lagi, soedah tida perloe, kerna ia sekarang soedah ada dalem tangan Toehan jang Maha Moelia. Aloesnja soedah mengadap bersembajang pada Allah sendiri, jang ada di sini, melaenken kasarnja, koeroengannya.

Dari itoe soedahlah, lebi baik angkau ambil selamat tinggal dari pada badan ini sadja, pegang tanganja jang doeloe angkau harep'harep aken mendjadi seperti tangan istrimoe, abis pegilah angkau boewat selamatanja. Valentine sekarang tida perloe laen orang, tjoema padri sadja aken di sembajingin.

Morrel jang berkoei, laloe berdiri dan kaliatan njata jang antjoer atinja, bahna teramat sedinja abis katanja:

Toewankoe kliroe sanget, toewan salah sekali men-doega jang akoe sekarang soedah misti laloe dari sini, sebab ingatlah Valentine, sebagaimana ia meninggal ini, boekan sadja perloe mendapet sa'orang padri, aken toeloeng oeroesin aloesnja, tetapi jang ia terlebi perloe, ia itoe sa-orang jang sanggoep memballes. Toewan Villefort soeroelah ambil padri, akoe jang nanti djadi pembalesnja.”

„Apakah artinja perkata-anmoe, toewan?” berkata de Villefort jang gemetar, takoet djangan Morrel barangkali soedah djadi gila sama sekali.

„Artinja toewan,” berkatalah Maximiliana, „begini: Toewankoe, bole di katakaen berbadan doewa, jang

berbedahan sanget satoe dari pada lain; papanja nona Valentine soedah sampe bersedian ati, soedah sampe mengoendjoe tjinta pada anaknja, adapoen lain dari pada mendjadi papa, maka toewan de Villefort, procureur karadja-an namanja."

Matanja toewan Noirtier seperti menjala; dan d'Avrignij datang dekat.

"Toewan," berkata poela Morrel, jang dapet liat masing-masing poenja pengrasa-an ati, sasoedahnja mendengar omonnja, toewan, apa jang akoe hendak katakan di sini, di ketahoewi djoega oleh toewan-koe, sama sadja seperti akoe, ia itoe akoe maoe bilang jang Valentine mati terboenoeh.

Villefort toendoeken kapalanja, d'Avrignij datang lebi dekat lagi; Noirtier poenja mata seperti mengataken „ja" benar katanja Morrel.

„Dan di djaman sekarang ini toewan, berkata poela Morrel, di djaman kita idoeop sekarang, tidalah saorang mahloek Allah ilang dari doenia dengan paksa, kandatipoen orang tida moeda dan bagoes seperti Valentine, maka tentoe misti di tjari taoe apa lantaran sebabnja. Ajolah toewan procureur karadja-an! berkata Morrel dengan bertambah-tambah, djangan kasi ampoen; akoe jang kasi taoe pada toewan kadjahatan jang telah kedjadian di sini, biarlah toewankoe tjari si pemboenoehnja."

Maka Morrel memandang de Villefort seperti aken menanja, adapoen de Villefort berganti-ganti memandang Noirtier dan d'Avrignij, seperti aken minta toeloeng. Tetapi boekannja ia dapet bantoewan dari papanja dan dari doktor, halnja kadoewa toewan itoe sama sadja seperti Morrel.

Toewan Noirtier seperti katakan benarlah bitjaranja Morrel dan d'Avrignij berkata ja memang.

Villefort marasa soesah aken melawan ini tiga orang dan terlebi soesah poela atinja mendengar katanja Morrel sademikian maka katanja: „Toewan, angkau salah sekali, di dalem akoe poenja roemah tida ada orang berboewat kadjahatan; ini semoewa takdir Alla. Pertjoba an jang Maha Koewasa, tetapi tidalah ada orang jang di boenoeh dalem roemakoe.

Matanja Noirtier seperti kaloe war lelatoe; d'Avrignij poenja moeloet di boekanja aken bitjara, tetapi Morrel angkat tangannja seperti aken hendak soeroe orang berdiam.

„Akoew bilang: jang di sini orang telah memboenoeh!" berkata Morrel dengan soewara, seperti soewara di dalem koeboer; satoe-satoe perkataan masoek di dalem ati. Akoe katakan pada toewankoe, jang Valentine ini, nommor ampat jang kena di boenoeh di dalem ampat boelan. Akoe bilang padamoe toewan, soedah ampat ari kemarinja orang tjoba, aken memboenoeh Valentine, tetapi oleh kerna pendjaganja toewan Noirtier, loepoetlah akal orang itoe.

Akoe katakan dengan tentoe pada toewan, orang soedah tambahin ratjoennja, atawa orang soedah pake ratjoen laen, maka itoe dapetlah ia sampeken maksoednja. Akoe bilang pada toewan, jang toewan sendiri djoega taoe ini hal sama djoega seperti akoe, sebab toewan doktor doeloe dalem pangkatnja mendjadi doktor, dan dalem pangkatnja mendjadi sobat, telah soedah tegorin sama toewan."

„O! toewan, angkau ini soedah gila sama sekali," berkata Villefort jang tjari akal aken lepaskan dirinja dari ini soesah.

„Akoew gila?" berkata Morrel, „biarlah toewan d'Avrignij jang bitjara. Tanja padanja toewan, apa dia masih ingat perkataan itoe jang di katakennja

di keboa; ja di kebonnja roemah ini, di itoe ma-
lem djoega, koetika matinja njonja de Saint Me-
ran, koetika toewan kadoewa kira tiada ada orang
laen jang dengar itoe perkata-an, jang lagi membitjara-
ken kamatian itoe jang amat mererasken hati. Toe-
wan poen kataken lagi takdirnja Allah jang Maha
Moelia, adapoen kliroe sanget, aken kasi salah pada
jang Maha Moelia itoe, sebab boekan kahendak Allah
aken hambanja mati di boenoeh orang.

Villefort sama doktor d' Avrignij pada memandang
satoe sama laen.

„Ja, ja, toewan inget sadja,” berkata Morrel, sebab
semoewa perkata-an itoe, jang di kataken dengan
diam-diam, telah kena di dengar koepingkoe. Di itoe
malem, koetika akoe dengar begimana lemas toewan
de Villefort poenja ati, aken tida mae pertjaja jang
orang di dalem roemahnja mati di ratjoenin, wadjiblah
ia lekas kasi taoe hal ini semoewa pada pembesar jang
tsah. Tjoba akoe telah soedah menabah-in atikoe
di koetika itoe, nistjaja tiadalah nanti kedjadian
seperti sekarang ini, sekarang akoe sendiri kasi salah
dirikoe, jang akoe ada tjampoer tangan djoega dalem
kamatiannya Valentine, sebab akoe di koetika itoe
malem tida lekas kasi taoe sama policie, dari pada
hal jang kedjadian dan jang di sangkaken oleh doktor.

Ja, Valentine jang tertjinta, soenggoe akoe bersa-
lah, tetapi apa boleh boewat, biar begimana, akoe
nanti misti membales; pemboenoehan ini, nommor
ampat dan njata sekali, djikaloe angkau poenja papa
tinggalin padamoe, Valentine, pertjajalah soempahkoe
biar sampe di oedjoeng boemi, akoe nanti dapet si
pemboenoeh.”

Abis berkata-kata begitoe banjak, atinja jang pe-
noeh ampir petjah telah moelai mendjadi enteng, sa-

